

Hong Kong 企業家才 Entrepreneurs

cma.org.hk | mar - apr 2026

維特健靈



全國兩會亮點分析

Two Sessions 2026: Key Takeaways and Insights

專訪甯漢豪：

談北都與香港土地規劃新部署

Interview with Bernadette Linn:

Northern Metropolis Initiatives and Hong Kong Land Planning

紙藝傳情

When Paper Speaks from the Heart

陳曦齡

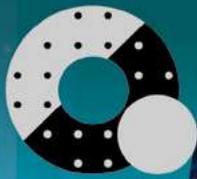
中體西用 賦能香港品牌

Dr Helen Chan

Empowering Hong Kong Brands

with Eastern Wisdom and Western Practices



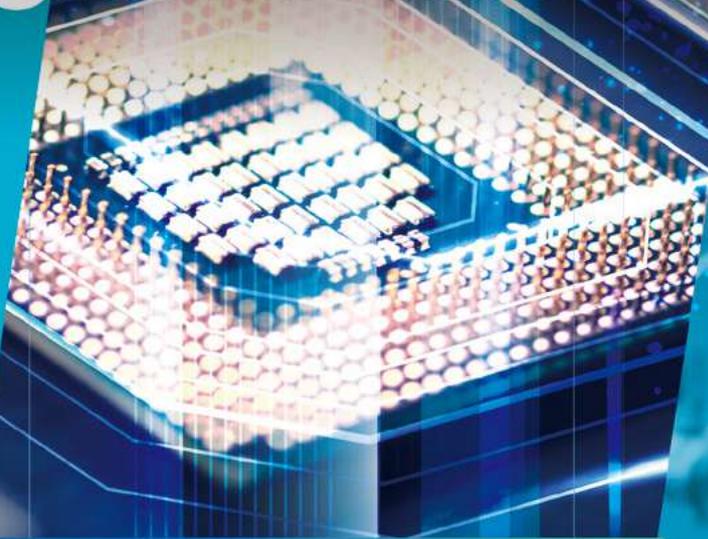


2025-26香港工商業獎： 設備及機械設計

主辦機構



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



政務司副司長卓永興先生(右)頒發
2024-25香港工商業獎：
設備及機械設計大獎

比賽旨在鼓勵和提高本港在設備及機械的設計水準，藉此提高產品競爭力，及對傑出的產品加以獎勵。

報名費用
全免

香港特區政府全力支持



參賽類別 (消費者相關產品除外)

- 生產機械及設備
- 機械/機械用具、配件及零件
- 科學儀器、光學儀器、控制及測試設備及其配件或零件
- 機器人及其配件或零件
- 工商業用的智能科技設備及軟件
- 雜項類



獎項

- 香港工商業獎：
設備及機械設計大獎
- 香港工商業獎：
設備及機械設計獎
- 香港工商業獎：
設備及機械設計優異證書

所有得獎機構可展示香港工商業獎的標誌，彰顯其產品的傑出設計，更有機會獲得大會安排，宣傳得獎產品。

參賽資格

所有參賽產品的設計研究，須完全或部份在香港進行。

截止報名日期

2026年6月5日





Hong Kong Export Credit
Insurance Corporation
香港出口信用保險局



信保局六十周年
HKECIC 60TH ANNIVERSARY

信保六十載·同行建未來

60 Years of Commitment :
Honouring The Past, Empowering The Future



出版人 Publisher
 香港中華廠商聯合會
 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office
 香港中環干諾道中 64-66 號廠商會大廈
 CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong
 電話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600
 傳真 Fax: (852) 2541 4541
 網址 website: www.cma.org.hk
 電郵 Email: info@cma.org.hk

編輯 Editor
 廠商會公關委員會 CMA Public Relations Committee
 電話 Tel: (852) 2542 8642
 電郵 Email: pr@cma.org.hk

承印 Printer
 嘉登有限公司 Cheer Shine Enterprise Company Limited
 香港九龍新蒲崗大有街 26-28 號天虹大廈 7 字樓
 7/F., No.26-28 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

廣告查詢 Advertising
 電話 Tel: (852) 2542 8675

售價 Price 港幣 HK\$40

會長 President
 盧金榮博士 BBS 太平紳士
 Dr Lo Kam Wing, BBS JP

立法會代表 LegCo Representative
 吳永嘉議員 SBS BBS 太平紳士
 The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, SBS BBS JP

常務副會長 Executive Vice President
 馬介欽博士 BBS
 Dr Ma Kai Yum, BBS

副會長 Vice Presidents
 黃家和教授 BBS 太平紳士
 Prof Wong Ka Wo, Simon, BBS JP

吳國安
 Ng Kwok On, Dennis

梁兆賢
 Leung Siu Yin, Jackson

陳家偉 MH
 Chan Ka Wai, Calvin, MH

駱百強
 Lok Pak Keung, Robert

施榮恆 BBS 太平紳士
 Ivan Sze, BBS JP

莊家彬議員 BBS 太平紳士
 The Hon Chuang Ka Pun, Albert, BBS JP

黃偉鴻博士
 Dr Wong Wai Hung, Ellis

行政總裁 Chief Executive Officer
 吳潔貞
 Ida Ng, CDSM

 **香港中華廠商聯合會**
 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

版權所有，未經本會及作者同意，請勿翻印
 All reproduction requests are subject to the approval
 of CMA and authors

目錄 Contents

04
 會長序言 Message from the President

06
 立法會內外 Inside LegCo

08
 專題 Focus
 全國兩會亮點分析
 Two Sessions 2026: Key Takeaways and Insights



34
 息息商關 Business Broadband
 港商多元布局 應對外圍複雜環境
 Hong Kong Businesses Diversify to Navigate
 Global Uncertainty
 配合國家「人工智能 + 製造」戰略
 Aligning with the National "AI + Manufacturing"
 Roadmap



18

18

企業透視 Entrepreneur Report

↳ 陳曦齡：中體西用 賦能香港品牌

Dr Helen Chan: Empowering Hong Kong Brands with Eastern Wisdom and Western Practices

26

CMA 焦點 CMA Spotlight

↳ 2025 年品牌選舉頒獎典禮
2025 Brand Awards Presentation Ceremony



30

↳ 專訪甯漢豪：談北都與香港土地規劃新部署
Interview with Bernadette Linn: Northern Metropolis Initiatives and Hong Kong Land Planning

44

ESG 洞察 ESG Pulse

↳ 香港更新可持續金融分類目錄
Hong Kong Taxonomy for Sustainable Finance Updated



48

48

文化消閒 Lifestyle

↳ 紙藝傳情

When Paper Speaks from the Heart

54

活動快拍 Activity Snapshot

60

活動預告 Upcoming Events



強化香港IP商業化生態

Strengthening Hong Kong's IP
Commercialisation Ecosystem

香港建設區域知識產權（IP）貿易中心，不僅契合國家培育「新質生產力」的戰略方向，也與香港打造國際創新科技中心及中外文化藝術交流中心相互促進，能為香港經濟邁向高質量發展釋放更強協同效應。

廠商會一直倡議，香港應從知識產權的形成、流通、服務及跨境合作等多線並進，建立涵蓋創造、保護、估值、交易、融資及專業服務的完整產業鏈，令創新成果的價值得到最大發揮。

令人鼓舞的是，政府在最新一份《財政預算案》中推出多項新舉措，從多個關鍵環節著手，進一步鞏固香港建設區域IP貿易中心的基礎。

在人才方面，預算案提出由知識產權署與職業訓練局合作推行為期兩年的先導計劃，成立知識產權學院，提供與資歷架構掛鈎的系統化培訓，培育專利專才。這是補強本港IP人才供應的重要一步。廠商會建議，學院課程能涵蓋技術轉移、技術經濟、商品化管理等領域，以培養「懂技術、懂市場、懂金融」的複合型人才，推動更多專利走出實驗室、進入市場。

制度與稅務配套同樣關鍵。商經局正就購買知識產權或其使用權的資本開支扣稅安排諮詢業界，並計劃年內提交立法建議。事實上，儘管本港研發投入近年有所提升，但企業研發支出佔GDP比重仍偏低。廠商會建議參考新加坡等先進經濟體做法，把首200萬元研發開支的扣稅率由300%提升至400%，從而以更具力度的誘因鼓勵企業加大研發投資。

同時，業界亦反映現行會計準則對研發支出的處理相對嚴格，無形中提高企業在港進行研發的短期財務壓力。政府可研究適度放寬研發費用資本化條件，協助企業在短期盈利要求與長期技術投入之間取得更合理平衡。

融資方面，政府去年底已推出知識產權融資沙盒，並預留2,800萬元給技術與創新支持中心提供專利質素分析及估值支援，同時推行為期兩年的專利估值先導計劃，以1:1配對形式為企業提供上限8萬元資助，協助企業為其知識產權組合進行金額估值。下一步的關

鍵，在於把沙盒的試點經驗完善、複製及常態化，以鼓勵更多銀行與投資者有效理解並運用 IP 資產。

市場要真正「活起來」，「撮合」的效率很重要。目前本港已有多個 IP 平台，未來宜加強整合並提升配對、諮詢與輔助服務，避免出現「平台多、成交少」的情況。

值得注意的是，政府正推動五所研發中心整合轉型，並邁向更自負盈虧的營運模式。廠商會建議把握這契機，強化研發中心的商業化導向與產業對接，鼓勵他們更積極推廣其研發成果與專利，並探索業界參股、共建平台、共同投資等多元合作模式，提升專利應用率與商業化收入，建立更可持續的運作模式。

在跨境層面，香港亦應積極探索與內地知識產權領域的全方位合作。除共同培育人才外，亦可吸引內地技術轉移中心、中試平台及專利服務機構進駐香港；並可參照歐盟「區域商標」的思路，加快推動港深乃至大灣區在商標與知識產權註冊、管理、保護等制度的互認與協調對接，擴大香港作為區域 IP 樞紐的市場半徑與交易規模。

Building Hong Kong into a regional intellectual property (IP) trading hub not only aligns with the national strategy of fostering “new quality productive forces”, but also reinforces Hong Kong’s development as an international innovation and technology centre and an east-meets-west centre for cultural exchange. The resulting synergies are key to driving the economy towards high-quality growth.

The CMA has advocated a multi-pronged approach that advances IP creation, circulation, services, and cross-boundary collaboration in parallel. The goal is to build a robust ecosystem covering creation, protection, valuation, trading, financing, and professional services, thereby maximising the value of innovation outcomes.

Encouragingly, the Government’s latest Budget has addressed key areas including institutional arrangements, talent development, financing, and platform building. This further strengthens the foundation for Hong Kong to develop as a regional IP trading centre.

On talent development, the Budget proposes a two-year pilot programme jointly launched by the Intellectual Property Department and the Vocational Training Council to establish an IP Academy. The Academy will provide structured training aligned with the Qualifications Framework to nurture patent professionals. This is an important step in strengthening Hong Kong’s IP talent pipeline. We recommend that the curriculum also cover technology transfer and commercialisation management, so as to cultivate multidisciplinary professionals with fluency in technology, markets, and finance. This will help more patents move from the laboratory into the marketplace.

Institutional and tax support is equally critical. The Commerce and Economic Development Bureau is consulting the industry on tax deduction arrangements for capital expenditure incurred in acquiring IP or rights to use IP, and plans to submit legislative proposals within the year. While Hong Kong’s R&D investment has increased in recent years, business R&D expenditure as a share of GDP remains relatively low. We suggest drawing reference from advanced economies such as Singapore by raising the tax deduction rate for the first HKD 2 million of qualifying R&D expenditure from 300% to 400%. This would provide stronger incentives for enterprises to expand related investment.

Meanwhile, the industry has observed that the current accounting treatment of R&D expenditure is relatively stringent, which can inadvertently increase short-term financial pressure on companies conducting R&D in Hong Kong. The Government could consider moderately relaxing the criteria for capitalising R&D costs, helping businesses strike a more appropriate balance between near-term profitability expectations and long-term technology investment.

On financing, the Government launched the IP Financing Sandbox at the end of last year and has earmarked HKD 28 million to support the Technology and Innovation Support Centre in providing patent quality analysis and valuation support. It has also introduced a two-year Pilot Patent Valuation Support Scheme, offering 1 to 1 matching funding with a subsidy cap

of HKD 80,000 per company to help innovation and technology enterprises conduct valuations of their patent assets. The next step is to refine, replicate, and institutionalise the sandbox experience, so as to encourage more banks and investors to better understand and make effective use of IP assets.

For the market to become truly vibrant, efficient matchmaking is essential. Hong Kong already has multiple IP platforms. Going forward, stronger integration and enhanced matching, advisory, and facilitation services will be needed to avoid a situation of “many platforms but few deals”.

It is also worth noting that the Government is driving the transformation of five R&D centres towards a more self-financing operating model. The CMA recommends seizing this opportunity to strengthen their commercialisation focus and alignment with industry needs, to more proactively promote their research outputs and patents, and to explore diversified collaboration models such as industry equity participation, co-built platforms, and co-investment. These measures can raise patent utilisation and commercialisation income and support a more sustainable operating model.

At the cross-boundary level, Hong Kong should also actively pursue comprehensive cooperation with the Mainland in the IP domain. Beyond joint talent development, Hong Kong can attract Mainland technology transfer offices, pilot-scale testing facilities, and IP service providers to establish a presence in the city. Hong Kong may also draw reference from the European Union’s “regional trademark” concept by accelerating mutual recognition and coordinated alignment between Hong Kong and Shenzhen, and potentially across the Greater Bay Area, on systems for trademark and IP registration, administration, and protection. This would expand Hong Kong’s market reach and transaction scale as a regional IP hub.



盧金榮博士 Dr Wingco K.W. Lo BBS JP
會長 President



吳永嘉議員 SBS BBS JP
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy SBS BBS JP
廠商會立法會代表
Legislative Council Representative of the CMA

工業機械人 市場無限大

Industrial Robots: A Market with Infinite Potential

去年春晚迎蛇年，人形機械人（內地稱機器人）扭動蛇腰，大跳「秧歌舞」，技驚國際！

今年春晚迎馬年，人形機械人再度進化，與一群小朋友同台比「武」，翻筋斗、舞劍、打醉拳，靈活耍出「十八般武藝」！

春晚「完美路演」 創造巨額生意

從文藝角度而言，這是一場「五星級表演」。從財經角度來看，這是一場「完美路演」，馬上見真功夫。據報在春晚開播兩小時，某家電商平台上的機械人搜索量環比增長超過300%、客服查詢量增長460%、訂單量增長150%。

這群「機械武夫」的其中一家製造商，正是「杭州六小龍」之一的宇樹科技，其創辦人王興興接受媒體專訪時，認同目前機械人技術接近一個「10歲孩子」，談到進化速度，則取決於大眾對人工智能的想像力。

與無人機一樣，機械人並非只用於娛樂表演，還有各式各樣實際用途。王興興直言，發展機械人的核心不在於炫技，旨在服務人群。

物流維修檢測 工場大展所長

一般而言，機械人按照不同應用場景，可分為工業機械人、服務機械人，以及特種機械人三大類。

顧名思義，工業機械人應用於各種工業領域上，涵蓋焊接、搬運、堆疊、包裝、噴塗、切割等環節。服務機械人則主打家務、娛樂休閒、家居安全。至於特種機械人，則應用於特殊環境，包括水底探索和災場搜救，但也可在工場大展所長，肩負物流、維修和精密檢測等重任。

作為全球最大的製造業國家，中國在工業機械人發展上穩佔「一哥」地位。隨着各種高端製造業冒起，工業機械人的需求持續飆升，也為這種高科技產業開拓更廣闊市場。

工業機械人不僅為生產線服務，更創造新商機，例如內地興起租賃工業機械人業務，讓中小型廠商輕鬆升級轉型。

Last year's CMG Spring Festival Gala, ushering in the Year of the Snake, featured humanoid robots twisting their waists in a lively yangge dance that stunned global audiences.

This year, welcoming the Year of the Horse, humanoid robots took centre stage once again. Performing alongside children, they executed flips, swordplay and drunken boxing with astonishing agility in a dazzling display.

Spring Festival Gala: A perfect roadshow with massive business impact

Artistically, it was a five-star spectacle. Commercially, it served as a perfect product launch roadshow delivering instant results. Reports show that within two hours of the broadcast, searches for robots on a major e-commerce platform surged by over 300% month-on-month, customer inquiries rose by 460%, and orders jumped 150%.

One of the key manufacturers behind these humanoid robots is Unitree Technology, one of Hangzhou's "Six Little Dragons". In a media interview, founder Wang Xingxing likened current robotics technology to a 10-year-old child. He emphasised that the speed of future advancement will largely depend on the people's imagination and expectation of artificial intelligence.

Like drones, humanoid robots are far more than entertainment tools; they serve a wide range of practical purposes. Wang emphasised that the true core of robotics development lies not in showcasing technical feats, but in serving human needs.

Robots in action: Powering logistics, maintenance, and precision inspection

In practice, robots are generally classified into three categories based on application: industrial robots, service robots, and specialised robots.

Industrial robots handle core manufacturing tasks such as welding, materials handling, stacking, packaging, spraying, and cutting. Service robots focus on household assistance, entertainment, and home security. Specialised robots operate in extreme or high-risk environments, including underwater exploration and disaster rescue. They also excel in industrial settings performing logistics, maintenance, and high-precision inspection duties.

As the world's largest manufacturing economy, China firmly holds the top position in the industrial robotics. With the rapid rise of high-end and advanced manufacturing sectors, demand for industrial robots continues to soar, unlocking vast new market opportunities for this high-tech industry.

Beyond optimising production lines, industrial robots are generating new business avenues. In Chinese Mainland, the growing popularity of robot leasing services allows small and medium-sized manufacturers to upgrade and transform efficiently without heavy upfront capital investment.



時裝及紡織業工具箱及分享研討會

時裝及紡織業工具箱

在香港特別行政區政府「工商機構支援基金」資助下，國際可持續發展學院將製作一個時裝及紡織業工具箱，旨在解決中小企業在可持續發展方面所面對的常見痛點，為中小企業提供實用知識與技術應用方案。工具包涵蓋三個重點改善範疇：剩餘產品解決方案、設計及製造，以及原材料選擇，並配備互動式搜尋功能，方便用戶快速查找合適的綠色技術與解決方案。同時，亦透過成功案例分享，提供實戰經驗，協助香港時裝及紡織業加快邁向可持續發展之路，推動企業踏上永續轉型之旅。



工具箱詳情

時裝及紡織業可持續發展分享研討會

此外，國際可持續發展學院亦會舉行一場時裝及紡織業可持續發展分享研討會，作為上述製作工具箱的延伸活動。除了會介紹工具箱的重點、行業可持續發展現況，以及時裝企業在三個範疇的實戰經驗外，研討會亦會介紹業界在推動可持續轉型方面的支援措施，助企業掌握實務知識，加快落實永續發展目標。



研討會資料

如有興趣，請掃描右方二維碼到項目網頁了解更多詳情！

合作機構 (排名不分先後)



免責聲明

在此刊物上 / 活動內 (或項目小組成員) 表達的任何意見、研究成果、結論或建議，並不代表香港特別行政區政府或工商機構支援基金評審委員會的觀點。

全國兩會亮點分析

Two Sessions 2026: Key Takeaways and Insights

一年一度的全國兩會（全國人民代表大會及中國人民政治協商會議）向來是洞察中國政經走向的重要窗口。適逢今年是國家「十五五」規劃開局之年，今屆全國兩會不僅為未來一年的高質量發展擘畫藍圖，更為未來五年重大戰略部署定調，為香港如何精準對接與服務國家發展大局帶來啟示。

The annual Two Sessions—the gatherings of the National People’s Congress (NPC) and the Chinese People’s Political Consultative Conference (CPPCC)—provide important insights into trends in China’s politics and economy. As this year marks the start of the 15th Five-Year Plan (2026-2030) period, the meetings not only charted the course for high-quality development in the coming year but also set the strategic direction for major deployments over the next five years. Reviewing these meetings reveals how Hong Kong can align closely with and contribute to national development.





國務院總理李強在全國人大開幕會上發表《政府工作報告》（《報告》會議），將今年國家經濟增長預期目標訂於 4.5% 至 5% 區間，略低於過去三年。分析認為，此番調整除了順應內地經濟增速階段性放緩的客觀規律，更有助於為推進結構調整、化解風險及深化改革，預留了充足的政策調控空間。

中國經濟未受內外挑戰動搖

李強總理也對當前國家所面臨的內外形勢深入研判。對外，外部環境變化影響持續加深，地緣政治風險不斷上升，世界經濟復甦動能不足，多邊主義與自由貿易遭受嚴重衝擊；對內，新舊動能轉換任務依然艱巨，「供強需弱」矛盾較為突出，市場預期偏弱，一些企業生產經營面臨困難，群眾就業與收入增長壓力加大，房地產市場仍在調整階段。

儘管挑戰重重，李強總理強調，中國經濟長期向好的基本面和支撐條件沒有改變，制度優勢與大國優勢正不斷彰顯。只要用好這些優勢、妥善應對各種挑戰，國家發展前景可期。

延續積極有為的宏觀政策

在宏觀調控政策方面，今年《報告》延續「積極財政」與「適度寬鬆貨幣」的基調，透過維持 4% 赤字率、超長特別國債及地方專項債規模不變，明確傳遞出保持政策連續性與穩定性的信號。

貨幣政策則著眼於「穩增長」與「穩物價」並重，以應對「供強需弱」下的低通脹挑戰。為此，《報告》提出將靈活運用降準、降息等工具保持流動性，並引導金融資源精準支持內需、科技創新及中小微企等重點領域。

多措並舉提振消費

從 2026 年工作部署來看，「著力建設強大國內市場」繼續位列十大任務之首，並從三大方向提振消費。

一是提升居民消費能力，從促進低收入群體增收、增加居民財產性收入、完善薪酬和社保制度等方面着手，增強居民消費底氣。二是加大對商品及服務消費的支持力度，包括安排 2,500 億元超長期特別國債支持消費品以舊換新、新增 1,000 億元「財政金融協同促內需專項資金」支持擴大內需，以及實施「服務消費提質惠民行動」以加快釋放文旅、賽事、康養等領域的消費潛力。三是完善假期制度，支持有條件的地方推廣中小學春秋假、落實職工帶薪錯峰休假，為服務消費創造更充裕均衡的時間條件。

科技突圍：傳統升級與未來產業布局

而位列第二和第三的重點任務分別是「加快培育壯大新動能」與「加快高水平科技自立自強」。相比去年，這兩項任務的表述均明顯升級，前者凸顯推動產業體系建設的緊迫感；後者則釋放出科技自立自強更具強戰略急迫性的信號。

在產業布局方面，《報告》將「優化提升傳統產業」置於優先位置，明確以設備更新、數智化轉型、智能製造及標準體系建設為核心的升級轉型路徑。同時着力將集成電路、航空航天、生物醫藥、低空經濟等四大產業打造為新興支柱產業；並積極布局未來能源、量子科技、具身智能、腦機接口、6G等前沿領域，搶佔未來產業競爭制高點。

繼去年首次提出科技創新與產業創新融合發展後，今年《報告》進一步明確將北京（京津冀）、上海（長三角）、粵港澳大灣區建設成為國際科技創新中心，打造世界級科技創新策源地。同時，《報告》強調科技金融支撐作用，提出為關鍵核心技術領域的科技企業上市融資、併購重組設計常態化「綠色通道」，為創新主體提供更為有力、到位的資本支持。

國家「十五五」規劃：香港新定位

除了《政府工作報告》，今屆全國兩會另一亮點，是全國人大會議通過《中華人民共和國國民經濟和社會發展第十五個五年規劃綱要》（《綱要》）。

作為國家未來五年經濟和社會發展的藍圖和行動綱領，《綱要》圍繞經濟發展、創新驅動、民生福祉、綠色低碳、安全保障五大範疇，設置了20項主要指標。核心目標包括：保持經濟增長在合理區間，為2035年人均GDP達到中等發達國家水平的目標奠定堅實基礎；推動高質量發展取得顯著成效，科技自立自強水平大幅提高；進一步全面深化改革取得新突破，社會文明程度明顯提升；人民生活品質不斷提高，美麗中國建設取得新的重大進展，以及國家安全屏障更加鞏固等。



擴大內需連續兩年成為中央首要工作任務，並提出一系列刺激消費及投資的措施
Expanding domestic demand has remained the central government's top priority for two consecutive years



「十五五」時期深度融入和服務國家發展大局既是踐行「愛國者治港」的必然要求，更是推動香港高質量發展、保持長期繁榮穩定的必由之路。

Deeply integrating into and serving national development during the 15th Five-Year Plan period is essential not only to fully implementing the principle of 'patriots administering Hong Kong,' but also to achieving high-quality development and sustaining the city's long-term prosperity.

施榮懷
Irons Sze

《綱要》設有港澳專章，並在「十四五」規劃基礎上，進一步豐富香港的角色與定位。其中，國家首次明確提出支持香港構建大宗商品交易生態圈及高增值供應鏈服務中心，同時為鞏固提升香港國際金融中心地位，勾勒出更具體、更具前瞻性的發展方向，包括強化全球離岸人民幣業務樞紐、國際資產及財富管理中心，以及國際風險管理中心功能。

此外，《綱要》首次將「加快北部都會區建設」提升至國家戰略層面，明確支持香港加速推進北都開發，並着力打造國際高端人才集聚高地。

施榮懷：主動作為 對接「十五五」機遇

全國政協常委、廠商會永遠名譽會長施榮懷認為，香港的獨特優勢與國家「十五五」時期的發展目標高度契合，可為香港經濟帶來新一輪機遇。「一方面，香港頂尖的基礎研究實力，能與內地雄厚的產業轉化能力協同互補，服務國家科技自立自強；同時，香港作為連接內地與世界的樞紐功能愈發凸顯，可以助力內地『產品出海』轉向『體系出海』，同時為本地專業服務拓闊發展空間。」

施榮懷建議香港從四方面着手，把握「十五五」機遇：第一，以北部都會區及港深創科園為核心，對接大灣區科創建設，聚焦人工智能等前沿領域構建全鏈條創新生態圈。二是升級出海樞紐功能，為內地出海企業提供跨境融資、匯率避險等一體化「金融後盾」，並建立「一帶一路」法律服務聯盟，為「出海」企業築牢屏障。三是深化區域協同，加快基建聯通和發展「香港專業服務+內地產業」協同模式，助力大灣區協同發展。最後是增強國家意識，建議借助愛國愛港社團，組建跨領域專業服務聯盟，精準對接國家戰略。

盧金榮：「香港五年規劃」放大獨特優勢

目前，特區政府正全速制定首份「香港五年規劃」，推動香港更好融入和服務國家發展大局。全國政協委員、廠商會會長盧金榮認為，此舉反映特區政府思維模式由過去的被動配合轉變為主動銜接，更是本港在宏觀經濟管理制度進行革新、優化的一次重大探索。



《綱要》支持香港構建大宗商品交易生態圈及高增值供應鏈服務中心，體現了中央對鞏固香港傳統優勢與培育新興動能的重視。

The 15th Five-Year Plan's support for Hong Kong in building a commodity trading ecosystem and a high value-added supply chain service centre reflects the central government's emphasis on consolidating the city's traditional strengths while cultivating new growth drivers.

盧金榮
Wingco Lo

2026 政府工作十大任務

1. 着力建設強大國內市場
2. 加緊培育壯大新動能
3. 加快高水平科技自立自強
4. 持續深化重點領域改革
5. 進一步擴大高水平對外開放
6. 扎實推進鄉村全面振興
7. 推動新型城鎮化和區域協調發展
8. 更大力度保障和改善民生
9. 加快推動全面綠色轉型
10. 加強重點領域風險防範化解和安全能力建設

十五五時期經濟社會發展主要目標

1. 高質量發展取得顯著成效
2. 科技自立自強水平大幅提高
3. 進一步全面深化改革取得新突破
4. 社會文明程度明顯提升
5. 人民生活品質不斷提高
6. 美麗中國建設取得新的重大進展
7. 國家安全屏障更加鞏固

盧金榮指出：「『香港五年規劃』的核心在於挖掘並放大我們在創科、專業服務及國際貿易領域的獨特優勢。我們須集中資源在自身最擅長、最具競爭力的領域，避免盲目跟風。」他建議當局優先規劃中央支持香港發展的關鍵領域，與業界共同擘劃目標明確的「專項規劃」。此「專項規劃」應附有具體策略、行動綱領及清晰時間表，形成可追蹤、可評估的「操作手冊」，確保宏觀願景能轉化為可落地的政策措施。

此外，「香港五年規劃」可在現有創科和文創等領域的發展藍圖基礎上，進行整合和優化，使其發展路徑更緊密地對接國家戰略，實現更高層次的「同頻共振」。

吳永嘉：以《國家發展規劃法》精神 做好「香港五年規劃」

全國人大會議也通過了《國家發展規劃法》，當中的「涉港澳條款」訂明國家堅持「一國兩制」方針，支持香港特區主動對接國家發展規劃。港區全國人大代表、廠商會立法會代表吳永嘉表示，中央首次在國家發展規劃領域進行專門立法，以專屬條文突顯港澳角色，充分顯示中央對香港發揮所長、貢獻國家所需的堅定支持與殷切期待。

吳永嘉認為，香港編製五年規劃時，應按照該法精神，無論是目標設定、戰略任務，抑或重點政策及項目策劃，都應主動對標國家「十五五」規劃綱要。特區政府應建立公眾諮詢機制並組建專家團隊進行多角度論證，確保香港五年規劃目標符合現實條件與長遠利益。

長遠而言，當局也應建立監測、評估和動態調整機制，確保往後的《施政報告》、《財政預算案》等政策方案，都能與「香港五年規劃」以及國家發展大局相契合。

最後，《國家發展規劃法》鼓勵地方規劃堅持因地制宜，突出地方特色，「這對香港同樣具啟示作用，香港鞏固提升傳統優勢的同時，也應在創科、文化藝術、數字經濟等新興領域尋求突破，為國家實現中國式現代化作出貢獻。」

Delivering the Government Work Report at the NPC's opening session, Premier Li Qiang announced China's 2026 GDP growth target of 4.5-5%, which is slightly lower than those of the past three years. Analysts view this adjustment as an acknowledgement of the phased slowdown in the Mainland economy that also preserves substantial policy space for structural reforms, risk mitigation, and deeper economic restructuring.

China's economy: Resilient amid challenges

In his report, Premier Li provided an in-depth assessment of domestic and international landscapes in relation to China's economic development. Externally, he noted that rising geopolitical risks, a sluggish global economic recovery, and mounting threats to multilateralism and free trade are creating significant headwinds. Domestically, he acknowledged that the transition to new growth drivers is proving difficult, the imbalance between robust supply and weak demand has become acute, and market expectations are weak. He also noted mounting operational pressures

facing some enterprises, intensifying strains on employment and household incomes, and the ongoing adjustment in the real estate market.

Despite these complications, Premier Li emphasised that the fundamental strengths underpinning China's long-term economic growth remain unchanged—namely, its institutional capacity and advantages as a major economy. As long as these capacities are fully leveraged, China's development prospects remain bright.



今年全國兩會亮點之一是通過《十五規劃綱要》（圖片來源：新華社）
One of the highlights of this year's Two Sessions was the approval of the 15th Five-Year Plan (Photo: Xinhua News Agency)

Sustaining proactive macroeconomic policies

In terms of macroeconomic policies, this year's report retains a proactive stand on fiscal and monetary policy. By keeping its budget deficit target at around 4% and maintaining the scale of ultra-long special treasury bonds and local government special bonds, the central government clearly signalled policy continuity and stability.

On the monetary front, the report calls for balancing the twin goals of stable growth and stable prices to address the low-inflation challenges arising from supply-demand imbalances. It proposes utilising tools such as reserve requirement ratio cuts and interest rate reductions to maintain liquidity, while channelling financial resources towards priority areas including domestic demand, technological innovation, and small and medium-sized enterprises (SMEs).



中央提出要將大灣區、京津冀及長三角打造為世界級科技創新策源地
The central government has proposed transforming the Greater Bay Area, the Beijing-Tianjin-Hebei region, and the Yangtze River Delta into world-class sources of technological innovation

Multi-pronged measures to boost consumption

Looking at the 2026 agenda, “building a robust domestic market” remains the top priority among the 10 major tasks, with consumption stimulated through the following three main avenues.

First, the government aims to enhance consumer purchasing power by boosting the earnings of low-income groups, increasing property income, and refining the remuneration and social security systems. Second, it aims to boost goods and services consumption by allocating 250 billion yuan in ultra-long special treasury bonds for consumer goods trade-in programmes and establishing a 100 billion yuan special fiscal-financial coordination fund to facilitate domestic demand expansion. Initiatives will also be implemented to unlock spending potential in sectors such as tourism, sports events, and healthcare. Third, the holiday system will be optimised by promoting staggered paid leave and flexible school holidays to create more balanced timeframes to stimulate service-oriented consumption.

Technological breakthroughs: From traditional upgrades to future industries

The second and third key tasks focus on “fostering new growth drivers at a faster pace” and “advancing greater self-reliance and strength in science and technology”. Compared with last year, the urgency in both areas has escalated notably, highlighting the pressing need to modernise the industrial system and achieve technological independence.

In terms of industrial layout, the report prioritises upgrading traditional sectors through equipment modernisation, digital and intelligent transformation, smart manufacturing, and standards enhancement. It also aims to establish integrated circuits, aerospace, biomedicine, and the low-altitude economy as new pillar industries, while strategically positioning the nation in frontier fields such as future energy, quantum technology, embodied AI, brain-computer interfaces, and 6G.

Building on last year’s emphasis on integrating technological and industrial innovation, the report designates three regions as innovation hubs: the Beijing-Tianjin-Hebei region, the Yangtze River Delta, and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA). It also underscores the role of fintech and proposes the establishment of routine fast-track channels for public listing, merger, acquisition, and restructuring by sci-tech enterprises in core technology sectors to ensure robust capital support.

The 15th Five-Year Plan: A new positioning for Hong Kong

Beyond the Government Work Report, a major highlight of the Two Sessions was the NPC's approval of the "Outline of the 15th Five-Year Plan for National Economic and Social Development of the People's Republic of China" (the 15th Five-Year Plan).

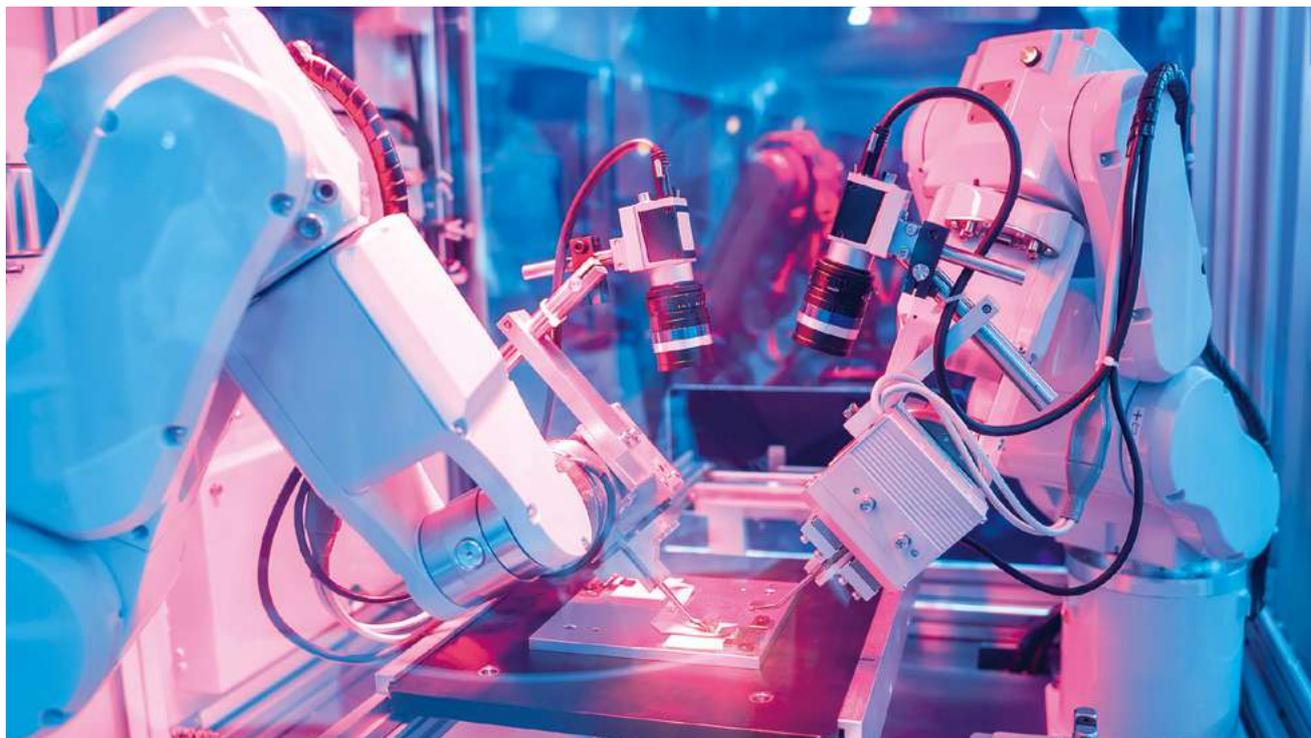
As the country's blueprint and action agenda for the social and economic development in the next five years, the 15th Five-Year Plan sets 20 main indicators across five domains: economic development, innovation, public welfare, green and low-carbon development, and national security.

Core objectives include maintaining economic growth within an appropriate range to lay a solid foundation for reaching the level of a moderately developed country by 2035. They encompass achieving significant progress in high-quality development; enhancing scientific and technological self-reliance and strength; deepening reform; advancing socialist culture and ethics across society; improving people's

quality of life, and promoting the Beautiful China Initiative, as well as strengthening the national security system.

The 15th Five-Year Plan, which features a chapter dedicated to Hong Kong and Macao, enriches Hong Kong's role in comparison to the previous plan. Notably, the state explicitly supports Hong Kong in establishing a commodity trading ecosystem and a high value-added supply chain service centre. To cement the city's status as an international financial centre, the plan outlines forward-looking goals, including strengthening its functions as a centre for global offshore Renminbi business, international asset and wealth management, and international risk management.

The plan also elevates the Northern Metropolis's development to a national strategic level, endorsing Hong Kong in accelerating its construction and establishing it as an international hub for high-calibre talent.



《政府工作報告》提出以設備更新、數智化轉型，以及標準體系建設，作為傳統產業升級轉型的路徑
The Government Work Report identifies equipment upgrades, digital and intelligent transformation, and standards enhancement as pathways for upgrading and transforming traditional industries

Government's 10 Major Tasks for 2026

1. Building a robust domestic market
2. Fostering new growth drivers at a faster pace
3. Achieving greater self-reliance and strength in science and technology
4. Continuing to deepen reform in key areas
5. Expanding high-standard opening up
6. Advancing all-around rural revitalisation
7. Advancing new-type urbanisation and coordinated regional development
8. Taking stronger measures to safeguard and enhance people's wellbeing
9. Accelerating the green transition across the board
10. Strengthening risk prevention and mitigation while enhancing security capacity in key areas

Major Objectives for Economic and Social Development During the 15th Five-year Plan Period

1. Significant achievements in high-quality development
2. Substantial improvements in scientific and technological self-reliance and strength
3. Fresh breakthroughs in further deepening reform comprehensively
4. Notable cultural and ethical progress across society
5. Further improvements in quality of life
6. Major news strides in advancing the Beautiful China Initiative
7. Further advances in strengthening the national security shield



Irons Sze: Proactive engagement in the 15th Five-Year Plan

Mr Irons Sze, a Standing Committee Member of the CPPCC and Permanent Honorary President of the CMA, believes Hong Kong's unique strengths align seamlessly with the objectives of the 15th Five-Year Plan, which heralds a new wave of economic opportunities for the city.

"On one hand, Hong Kong's world-class foundational research can synergise with the Mainland's robust commercialisation capabilities to serve national technological self-reliance," Sze noted. "On the other hand, Hong Kong's increasingly prominent role as a global super-connector can facilitate Mainland enterprises' transition from merely exporting products to diversifying supply chains overseas, thereby broadening growth avenues for our professional services."

Sze recommended four approaches for Hong Kong to seize opportunities under the 15th Five-Year Plan. First, the Northern Metropolis and the Hong Kong-Shenzhen Innovation and Technology Park should be integrated with the GBA's tech ecosystem, focusing on frontier fields, such as AI, to build a full-chain innovation ecosystem. Second, Hong Kong's outbound functions should be upgraded by providing integrated financial backing—such as cross-boundary financing and currency hedging—for Mainland enterprises expanding overseas, and by establishing a Belt and Road legal services alliance to safeguard Mainland enterprises' global ventures. Third, regional synergy should be deepened by accelerating infrastructure connectivity and promoting a "Hong Kong professional services + Mainland industry" development model. Fourth, national identity should be strengthened by leveraging patriotic organisations to form cross-sector professional alliances that align precisely with national strategies.

Wingco Lo: Amplifying unique strengths through Hong Kong's five-year plan

The Hong Kong government is drafting the city's inaugural five-year plan to better integrate into national development. **Dr Wingco Lo, a CPPCC member and President of the CMA**, views this as a paradigm shift—from passive compliance to proactive alignment—that represents a significant step in innovating and optimising Hong Kong's macroeconomic management system.

Lo emphasised that the core of Hong Kong's five-year plan lies in amplifying the city's distinct advantages in innovation, professional services, and international trade. He suggested prioritising key areas supported by the central

government and collaborating with the business community to formulate "specialised plans" for these sectors. Such plans should include concrete strategies, action agendas, and clear timelines to ensure that macro visions translate into actionable policies.

He further suggested that the five-year plan could consolidate and refine existing blueprints for sectors such as innovation and technology and the cultural and creative industries, thereby better aligning the city's development trajectory with national strategies.

《綱要》的涉港內容明確和聚焦，香港服務國家發展大局的功能將迎來一次重大而全面的擴容。

With the 15th Five-Year Plan's clear and focused directions for Hong Kong, the city's capacity to serve national development is poised for a major and comprehensive expansion.

吳永嘉
Jimmy Ng

Jimmy Ng: Drafting the Hong Kong plan in the spirit of the National Development Planning Law

During the Two Sessions, the NPC also passed the National Development Planning Law, which includes a dedicated clause reaffirming the "One Country, Two Systems" principle and supporting Hong Kong's integration into national development plans. **Hon. Jimmy Ng, Hong Kong deputy to the NPC and Legislative Council representative of the CMA**, noted that this dedicated legislation underscores the central government's firm support and high expectations for Hong Kong to leverage its strengths for national needs.

Ng advised that in drafting its five-year plan, Hong Kong should adhere to the spirit of the law and proactively benchmark against the national 15th Five-Year Plan in its goal-setting, strategic tasks, and policy planning. The government should establish public consultation mechanisms and expert panels to ensure that the plan aligns with practical conditions and enduring interests.

Long-term monitoring and adjustment mechanisms should also be implemented to ensure that future policy addresses and government budgets align with both the Hong Kong plan and national development.

The National Development Planning Law encourages subnational plans to be adapted to local conditions while emphasising distinctive regional strengths. "This provides valuable insights for Hong Kong," Ng explained. "Our greatest value lies in leveraging our unique global positioning, rather than simply replicating Mainland models,"

"Guided by this principle, the city must consolidate and enhance its traditional advantages while driving breakthroughs in emerging areas such as innovation and technology, culture and the arts, and the digital economy, thereby contributing to the nation's pursuit of Chinese-style modernisation." 





陳曦齡
Dr Helen Chan

中體西用 賦能香港品牌

Empowering Hong Kong Brands
with Eastern Wisdom and Western Practices

承載逾兩千年中華文化底蘊的中醫藥，與講求臨床實證的西方醫學看似南轅北轍，卻在全球邁向預防醫學與自然健康的浪潮中展現互補優勢。維特健靈創辦人陳曦齡憑藉其中西醫雙重專業背景，融合傳統中藥智慧與科學標準，成功打造本港家傳戶曉的中式健康產品品牌，並推動中醫藥走向國際。

Rooted in over two millennia of Chinese heritage, traditional Chinese medicine differs fundamentally from Western medicine, which emphasises clinical evidence. Yet, amid the global shift towards preventive care and natural wellness, these two approaches have demonstrated synergy. Dr Helen Chan, founder of Vita Green, leverages her unique expertise in both fields to combine the ancient wisdom of traditional remedies with rigorous scientific standards. In doing so, she has established a household name in Hong Kong's health product market while advancing the global recognition of traditional Chinese medicine.

陳曦齡畢業於香港大學醫學系，畢業後專攻兒科及過敏科，行醫超過40年，在業界享負盛名。然而，日復一日面對眾多病患，她逐漸意識到西醫的局限性：雖然在急症治療與症狀控制方面成效顯著，卻難以從根本上預防疾病。「正所謂醫者父母心，但我只有一雙手，可以救治的人畢竟有限。我不斷思考，除了在診症室內醫治病患，我還可以為大眾健康做些甚麼？」

這份使命感，驅使陳曦齡將視野由臨床治療延伸至預防醫學，探索大健康產業的可能，希望從源頭入手，幫助更多人掌握健康。

以靈芝作為預防醫學的核心 創辦中藥保健品品牌

除了幫助更多病人的初衷，真正促使陳曦齡投身中式健康產品領域的契機，源於一次返鄉之旅。90年代初，陳曦齡陪同媽媽回到家鄉廣西貴州，發現當地盛產品質優良的野生靈芝，當地人更會將靈芝浸酒，作為日常保健養生之用。然而，當時無論中醫或西醫界，對靈芝的科學研究皆相當匱乏，缺乏系統化數據支持其功效。

出於專業觸角與求證精神的專業本能，陳曦齡決定以西方科學方法深入研究這種傳統藥材。「當時香港人對靈芝所知甚少，但其實這種罕見的草藥性平味甘，功效及用途廣泛，對五臟都有裨益，藥用價值很高，市場潛力亦很大。」陳曦齡解釋道。

這個發現激發她於1993年推出以靈芝作為核心成分的健康產品「五色靈芝」，結合中醫五行學說與西醫免疫概念，以滿足都市人健康需求，「維特健靈」品牌由此誕生。為進一步深化產品研發與臨床應用，陳曦齡開始鑽研中醫學，並在2003年取得中醫執業資格，成為具備中西醫資格的企業家。

應用現代科學 推動中藥現代化

陳曦齡憶述，從執業西醫轉換跑道創辦中式健康產品品牌，過程充滿挑戰，醫學界的質疑聲音亦不絕於耳。「外界普遍認為從商有損醫者的專業形象，醫生與企業家兩個身份是不可兼容，但我創業的初心並非為了賺錢，而是希望讓每個人把健康握在自己手中。」

另一個挑戰，在於大眾對中式健康產品的刻板印象，以及中西醫之間長期存在的認知差距。她解釋，西醫體系普遍認為中藥天然成分複雜，不能與西藥同時服用，「我認識一位長輩有服食人參保健品的習慣，後來她因為要控制『三高』而須服食西藥，她的醫生認為『人參具薄血功效會導致藥物相沖』而勸她停服。但從中醫角度，強調整體觀與平衡，複方中的其他中藥能中和副作用，且保健品中的劑量溫和，不會對身體造成負面影響。這正反映了中西醫對藥物理解的差異。」

為了解決這個痛點，陳曦齡決心推動中藥現代化，以西醫科學驗證方式去重新詮釋中醫智慧。「傳統中醫建基於經驗和理論，西醫則強調以臨床證據為基礎的循證醫學。我是西醫出身，起初也難以接受中醫理論，因此我希望用現代研究去證明中藥的有效成分與作用，讓大眾理解中醫的『陰陽五行』與西醫免疫系統平衡機制之間的相通之處，從而釋除大眾對中醫理論的疑慮。」



維特健靈在全球擁有4間符合國際GMP標準的藥廠，透過對農藥殘留、重金屬等進行精密檢測，確保產品質量

Vita Green operates four manufacturing facilities globally, all compliant with international GMP standards. Through rigorous testing for pesticide residues and heavy metals, the company ensures consistently high product quality

1994年，維特健靈與中山大學藥學院合作，對「五色靈芝」展開系統化研究與嚴謹的臨床試驗，包括動物實驗及人體研究。結果證實，「五色靈芝」能顯著提升免疫力及抗氧化能力。這些科學實證不但提升了產品的公信力，也讓中式健康產品更容易被國際市場接受。

另一方面，為了打破大眾對中式健康產品「見效慢」的偏見，維特健靈持續投入資源改良生產技術，包括採用納米及微米技術，優化中草本提取及濃縮工藝，讓有效成分能更快被人體吸收，提升產品功效。

嚴控品質 應對國際化標準挑戰

隨着國家大力推動中醫藥傳承創新與發展，香港對中醫藥發展也日益重視，致力打造中醫藥國際化的橋頭堡。陳曦齡認為，要推動中藥及中式健康產品走向全球，首要突破行業標準化與合規要求的難題。

陳曦齡表示，目前中藥尚未有統一的國際化檢測標準，各地法規的差異顯著，大大增加產品出口的難度，「香港對中藥的要求是檢測9種農藥殘留，但很多國家要求檢測多達46種項目，部份東南亞市場的標準規範甚至更為嚴格。這意味着我們需要投入更多資源和時間，以滿足不同市場的合規要求。」



陳曦齡修讀中醫課程並考取執照，成為少有同時擁有中西醫資格的企業家

Dr Helen Chan obtained certification in traditional Chinese medicine, making her one of the few entrepreneurs with qualifications in both Eastern and Western medicine

然而，在她看來，這些差異既是挑戰，也是促使業界不斷升級的動力。面對國際市場的高門檻，企業唯有持續提升品質管理水平，才能在競爭中站穩腳步。

因此，維特健靈的藥廠均符合國際 GMP 標準，每批原材料由進廠到成品出廠，需要經過多達 150 次的嚴格檢測，涵蓋重金屬、農藥殘留及微生物指標等關鍵項目。這不僅確保產品全面合規，同時也可鞏固消費者的信心。

從源頭把關 建設可持續供應鏈

陳曦齡深明，中式健康產品要建立品牌信譽，除了嚴格的檢測，原材料的穩定及高品質也至關重要。「我們的很多產品都有靈芝成份，由於靈芝在不同氣候、生長環境下，品質、藥用成分的含量也截然不同，因此，我們從源頭把控品質，確保原材料發揮最大功效。」

面對城市化進程加快，野生靈芝資源日益減少。為確保穩定供應，維特健靈與中科院的教授合作進行長期研究，歷時 20 年培育野生靈芝。最終，團隊透過在樹林中搭建遮光棚，模擬天然生態環境，成功培育出五類六種優質靈芝，既保留其天然特性，亦確保原材料的穩定供應。

同時，維特健靈向當地農戶提供菌種與種植技術，並保價回收，帶動了當地就業與產業發展，實現企業與社區共贏。

榮獲傑出品牌領袖獎深感振奮

憑藉多年來對品質的堅持與深耕，維特健靈的產品線已擴展至超過 250 款，並成功進軍歐美等多個海外市場。2025 年，創辦人陳曦齡榮獲香港品牌發展局頒發的「香港傑出品牌領袖獎」，對此她深感振奮與榮幸。

她分享道：「建立品牌最關鍵的不是華而不實的宣傳，而是始終如一地貫徹企業核心形象。我們選擇讓真實用家分享心得，持續傳遞『把健康握在自己手裏』的品牌理念，從而在消費者心中逐步建立起可靠的形象。這個獎項不僅是對整個團隊多年努力的最大肯定，更是激勵我們繼續砥礪前行、追求卓越的強大動力。」

展望未來，陳曦齡表示，維特健靈將繼續立足香港、面向內地、放眼世界，以創新科研賦能傳統中醫藥智慧，讓中醫藥融入日常生活保健之中。「我由衷希望能乘着國家大力推動中醫藥國際化的東風，展現維特健靈多年來對中藥現代化的努力以及一直堅持的科研實證成果，讓世界見證香港品牌的實力。」



維特健靈於大埔創新園設立全自動智能生產線，引入人工智能，提升效率及產能

Vita Green has established a fully automated smart production line at Tai Po InnoPark, utilising artificial intelligence to improve efficiency and increase capacity

Dr Chan graduated from the University of Hong Kong with a medical degree, specialising in paediatric immunology and allergy. With more than 40 years of clinical experience, she has earned a distinguished reputation in her field. However, after treating numerous patients, she began to recognise the limitations of Western medicine, which, while effective in emergency treatment and symptom management, often falls short in disease prevention. "As a physician, I care deeply for my patients, much like a parent cares for their children. But ultimately, I have only one pair of hands, which limits the number of patients I can treat. I often wondered, 'Beyond treating illnesses in the consultation room, what more can I do to contribute to public health?'"

Driven by a strong sense of mission, Dr Chan shifted her focus from clinical practice to preventive medicine, venturing into the broader health and wellness industry. Her goal was—and remains—to address health issues at their source and empower individuals to take control of their own well-being.

Establishing a traditional Chinese health brand centred on lingzhi

Beyond her initial desire to help more patients, a visit to her hometown further motivated Dr Chan to immerse herself in traditional Chinese health products. In the early 1990s, she accompanied her mother to Guizhou, Guangxi, where she encountered high-quality wild reishi mushrooms (lingzhi) that locals brewed into medicinal wine for daily health maintenance. At that time, both Western and traditional Chinese medicine lacked comprehensive scientific research on lingzhi and systematic data supporting its efficacy were limited. Driven by her professional instincts and scientific curiosity, Dr Chan decided to investigate this traditional fungus using Western scientific methods. "At that time, many Hong Kong residents knew very little about lingzhi. However, this rare mushroom, mild in flavour, offers a wide range of benefits for the five organs, providing significant medicinal value and considerable market potential," she explained.

陳曦齡坦言，從執業西醫到創業，過程充滿挑戰與艱辛
Dr Helen Chan reflects on her transition from practicing Western medicine to entrepreneurship, a journey filled with challenges and hardships





2025年，陳曦齡榮獲香港傑出品牌領袖獎，以表揚她在品牌發展、品牌領導力的卓越成就
 In 2025, Dr Helen Chan received the Hong Kong Distinguished Brand Leader Award in recognition of her exceptional achievements in brand development and leadership

In 1993, this insight inspired her to launch a line of lingzhi-based health products, integrating traditional Chinese medicine principles with Western immunological concepts to address the health needs of urban dwellers. Thus, the brand Vita Green was born. To enhance product research, development, and clinical application, Dr Chan pursued formal studies in traditional Chinese medicine and obtained her practitioner qualifications in 2003, becoming an entrepreneur versed in both Eastern and Western medicine.

Evolving traditional Chinese medicine through modern science

In her transition from practicing Western medicine to establishing a traditional Chinese health product brand, Dr Chan reflects on a journey marked by challenges and scepticism. “Many believe that entering business world tarnishes a physician’s professional image and that the roles of doctor and entrepreneur are incompatible. However, my motivation for starting this venture was never about profit; it was about helping more people safeguard their health.”

Another challenge is the public perceptions of traditional Chinese health products and the long-standing cognitive gap between Eastern and Western practices. Dr Chan explains that the Western medical system often perceives traditional natural formulas as complex and advises against taking them alongside Western medications. For instance, she recalls an elderly person who regularly consumed ginseng supplements but was advised by her doctor to stop due to concerns about potential interactions with medications for the “three highs” (high blood pressure, blood glucose, and blood lipids). The doctor cautioned that ginseng’s blood-thinning properties could conflict with the prescribed treatments. “In contrast,

traditional Chinese medicine emphasises holistic balance, with other ingredients in the formula capable of mitigating side effects. Additionally, the doses in health supplements are generally mild and unlikely to cause adverse effects. This demonstrates the fundamental differences in how Western and Eastern interpret and apply treatments,” she explained.

To bridge this divide, Dr Chan is committed to modernising traditional Chinese medicine by reinterpreting its principles through the lens of Western scientific validation. “Traditional Chinese medicine is based on experience and theory, while Western medicine emphasises evidence-based clinical practices. With my background in Western medicine, I initially struggled to embrace traditional theories. That is why I seek to use modern scientific research to identify the active components and mechanisms behind traditional remedies, helping the public understand the connections between concepts such as yin-yang and wuxing (five elements), and the balance mechanisms of the Western immune system. I hope this will alleviate scepticism and build a greater confidence in traditional medicine.”

In 1994, Vita Green collaborated with the School of Pharmaceutical Sciences at Sun Yat-sen University to conduct systematic research and clinical trials on Vita Green Lingzhi. These studies, which included animal experiments and human trials, confirmed that the product significantly enhances immune function and antioxidant capacity. Such scientific validations not only strengthen product credibility but also facilitate broader international acceptance of traditional Chinese health products.

To address the perception that traditional Chinese health products are slow-acting, Vita Green has also continued to improve its production techniques. These technologies include the adoption of nano- and micro-technology to optimise the extraction and concentration processes, allowing for quicker absorption of active components and enhancing product efficacy.



維特健靈在廣西田林培育野生靈芝，以確保原材料的穩定供應
Vita Green cultivates wild lingzhi in Tianlin, Guangxi, to ensure a stable supply of raw materials



維特健靈採用納米及微米技術，優化提取及濃縮工藝，大幅提升人體對中草本有效成分的吸收率
Vita Green adopts nano- and micro-technology to optimise extraction and concentration processes, significantly enhancing the absorption rate of active components from traditional Chinese ingredients

Strict quality control to meet international standards

With the country actively promoting the inheritance, innovation, and development of traditional Chinese medicine, Hong Kong is placing increasing emphasis on establishing its role in the sector's internationalisation. Dr Chan believes that a key challenge lies in overcoming the obstacles of industry standardisation and regulatory compliance.

She points out that there is currently no unified international testing standard for traditional Chinese medicine, and regulatory requirements vary significantly across regions, complicating product exports. "In Hong Kong, the requirement for traditional Chinese medicine is to test for nine pesticide residues, while many countries demand tests for up to 46 items. Some Southeast Asian markets impose even stricter standards. This necessitates investing more resources and time to meet the diverse compliance requirements." At the same time, Dr Chan views these differences as both a challenge and a driving force for progress, pushing companies to consistently enhance their quality management practices in order to compete in the international market.

All of Vita Green's manufacturing facilities comply with international GMP standards. From the moment raw materials enter the facility to the shipment of final products, each batch undergoes up to 150 rigorous tests, covering critical parameters such as heavy metals, pesticide residues, and microbiological indicators. This approach not only ensures compliance with most market regulations but also strengthens consumer confidence.

Establishing a sustainable supply chain for quality lingzhi

Beyond thorough testing, Dr Chan recognises that building brand credibility for traditional Chinese health products also relies on the stability and high quality of the raw materials. “Many of our products contain lingzhi as a key ingredient. Given that the quality and medicinal component content of lingzhi can vary significantly based on climate and growing conditions, we ensure quality control from the source to maximise the efficacy of our raw materials.”

As urbanisation accelerates, wild lingzhi resources are becoming increasingly scarce. To secure a stable supply, Vita Green collaborates with experts from the Chinese Academy

of Sciences to conduct long-term research, and has spent 20 years cultivating wild lingzhi. The team succeeded in simulating a natural ecological environment by constructing shaded shelters in the forest. These allow for a stable supply of five varieties of high-quality lingzhi while preserving their natural characteristics.

Vita Green also provides local farmers with fungal strains and cultivation techniques, along with guaranteed buyback agreements. This initiative fosters local employment and industry development, creating a win-win situation for the company and the community.



靈芝是珍貴的中醫藥材，藥用價值廣泛
Lingzhi is a valuable traditional Chinese medicinal fungus known for its diverse therapeutic benefits

Honoured to receive the Hong Kong Distinguished Brand Leader Award

Through years of commitment to quality, Vita Green’s product portfolio has expanded to over 250 items, successfully entering multiple overseas markets, including Europe and the United States. In 2025, Dr Chan was awarded the Hong Kong Distinguished Brand Leader Award by the Hong Kong Brand Development Council—an honour she describes both thrilling and humbling.

Reflecting on her success, she stated, “The key to establishing a brand is not flashy advertising but consistently embodying the company’s core values. We invite users to share their experiences, continuously conveying the brand philosophy of ‘taking your health into your own hands’ and gradually building a trustworthy image in consumers’ minds. This award represents not only the highest recognition of our

team’s hard work but also a powerful motivation to continue striving for excellence.”

Looking ahead, Dr Chan emphasises that Vita Green will remain rooted in Hong Kong while expanding into Mainland and international markets. The company plans to leverage innovative scientific research to enhance the wisdom of traditional Chinese medicine and integrate it into daily health management. “I sincerely hope to capitalise on the government’s strong policy support for the internationalisation of traditional Chinese medicine, showcasing Vita Green’s years of dedication to modernising the field and the scientific evidence we have consistently pursued. I would like the world to witness the strength of Hong Kong brands.” 🇭🇰🇨🇳

頒獎典禮暨晚宴
Awards Presentation Ceremony-cum-Dinner
03.02.2026

主辦機構
Organizer
香港品牌發展局
Hong Kong Brand Development Council
協辦機構
Co-organizer
香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



財政司司長陳茂波（前排左八）、廠商會會長盧金榮（前排左七）、品牌局主席陳家偉（前排右八）與一眾嘉賓、評審及得獎公司代表合照
Mr Paul Chan (front row: 8th left), Financial Secretary of the HKSAR; Dr Wingco Lo (front row: 7th left), President of the CMA;
Mr Calvin Chan (front row: 8th right), Chairman of the BDC, pictured with guests, judges and representatives of winning companies

2025 年品牌選舉頒獎典禮

2025 Brand Awards Presentation Ceremony

香港品牌發展局（品牌局）與香港中華廠商聯合會（廠商會）於2月3日假香港會議展覽中心舉行2025品牌選舉頒獎典禮，邀得財政司司長陳茂波擔任主禮嘉賓，與現場逾600位嘉賓共同見證新一屆傑出香港品牌及品牌領袖的誕生。

The Hong Kong Brand Development Council (the BDC) and the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (the CMA) co-hosted the 2025 Brand Awards Presentation Ceremony on 3 February at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Mr Paul Chan, Financial Secretary of the HKSAR, officiated at the event, joining over 600 guests to celebrate this year's outstanding Hong Kong brands and a brand leader.

自創立以來，「品牌選舉」持續推動香港品牌發展，肯定本地企業在品牌建設上的成果，並鼓勵業界以品牌創造價值、提升競爭力。

今屆「品牌選舉」共有41個行業翹楚獲獎。當中，「香港傑出品牌領袖獎」由維特健靈健康產品有限公司創辦人及行政總裁陳曦齡奪得。

陳家偉：將增設有關品牌「出海」的獎項 鼓勵內地品牌來港發展

品牌局主席陳家偉致辭時讚揚得獎品牌在品牌建設、誠信、創新、ESG及市場拓展等方面展現前瞻視野，啟發香港品牌由本地走向大灣區、東南亞以至全球市場。



品牌局主席陳家偉讚揚本屆得獎品牌的努力與前瞻視野，使其能持續拓展跨地域的品牌版圖
Mr Calvin Chan, Chairman of the BDC, commended this year's award-winning brands for their dedication and forward-looking vision, which have enabled them to continue expanding their brand footprint across markets

他續指，國家正推進「品牌強國」戰略，香港有條件建設「國際品牌薈萃中心」，發揮「超級增值人」角色，成為「國牌出海」的策略性樞紐。為進一步強化香港的平台定位，他宣布：「品牌局與廠商會將於2026年『品牌選舉』開始增設有關品牌『出海』的獎項，表彰以香港為策略節點、成功拓展跨地域營運並建立國際化品牌形象的企業，期望吸引更多內地品牌來港發展，與本地品牌聯手打造『合金生產力』，提升中國品牌在國際舞台的影響力。」

陳茂波：把握內需升級、價值消費與數字化 提升競爭力

財政司司長陳茂波在致辭中指出，全球經貿格局持續變化，科技創新與產業變革加速推進，香港品牌需因應新形勢，不斷提升競爭力。

他建議企業可從三方面着力：一是善用香港區位及CEPA等優勢，把握國家擴大內需與消費升級帶來的新增長空間；二是回應「價值消費」趨勢，透過更清晰的品牌敘事，傳遞獨特價值與體驗，強化與消費者的情感連結；三是擁抱科技與數字化，特別是加強電商布局，深耕東南亞市場，並善用「香港好物節」等平台，進一步開拓東盟等具潛力的電商市場。

出席是次典禮的嘉賓尚包括商務及經濟發展局時任常任秘書長黃少珠、副局長陳百里、工業貿易署署長廖廣翔、中聯辦經濟部貿易處二級巡視員閻永青、商務及經濟發展局時任副秘書長劉理茵、立法會議員兼香港生產力促進局主席陳祖恒、立法會議員林偉全、梁進、鍾奇峰、香港海關副關長（管理及策略發展）許劍，以及知識產權署副署長曾志深等，場面盛大。



Established to support brand development among local enterprises, the Brand Awards have long served as a platform to recognise the achievements of Hong Kong companies and to promote branding as a driver of value creation and competitiveness.

This year, a total of 41 awards were presented. The Hong Kong Distinguished Brand Leader Award went to Dr Helen Chan, Founder and CEO of Vita Green Health Products Co., Ltd.

Calvin Chan: A new award to back Mainland brands going global

In his remarks, Mr Calvin Chan, Chairman of the BDC, praised the awardees for their commitment to brand building, integrity, innovation, ESG and market expansion. He noted that many Hong Kong brands are moving beyond the local market to build a presence in the Greater Bay Area, Southeast Asia and other overseas markets.

He added that, as the Chinese Mainland advances its national strategy to build a strong brand-driven economy, Hong Kong is well positioned to become an international hub for brand development. It can serve as a “super value creator” and a strategic platform for national brands going global. To



財政司司長陳茂波（左）頒授「香港傑出品牌領袖獎」予維特健康健康產品有限公司創辦人及行政總裁陳曦齡博士（右）
Mr Paul Chan (left), Financial Secretary of the HKSAR, presented the Hong Kong Distinguished Brand Leader Award to Dr Helen Chan (right), Founder & CEO of Vita Green Health Products Co., Ltd



廠商會會長盧金榮（左）致送《香港名牌巡禮》予主禮嘉賓財政司司長陳茂波（右）
Dr Wingco Lo (left), President of the CMA, presented *The Parade of Hong Kong Top Brands* to Mr Paul Chan (right), Financial Secretary of the HKSAR



財政司司長陳茂波在典禮上致辭
Mr Paul Chan, Financial Secretary of the HKSAR, delivered an address at the ceremony

reinforce this role, he announced: “The BDC will work with the CMA to introduce a new award category in the 2026 Brand Awards to commend brand pioneers in going global. The award will recognise enterprises that use Hong Kong as a strategic base to expand cross-regional operations and build an international brand presence. Through this initiative, we hope to attract more Mainland brands to establish and grow in Hong Kong, partner with local industries to create synergistic productivity, and enhance the global influence of Chinese brands.”

Paul Chan: Seize domestic demand upgrades, value-driven consumption and digital transformation

Speaking at the ceremony, Mr Paul Chan said Hong Kong brands should continue to enhance competitiveness amid a shifting global trade environment and rapid technological and industrial change.

He encouraged businesses to focus on three priorities: seizing opportunities arising from the expansion of domestic demand and consumption upgrades; responding to value-driven consumption with clearer positioning and more compelling brand storytelling; and accelerating digital transformation, particularly by strengthening e-commerce capabilities and deepening engagement with Southeast Asian and ASEAN markets. He added that platforms such as the Hong Kong Shopping Festival can help brands reach new customers online.

Notable guests included Ms Maggie Wong, then Permanent Secretary for Commerce and Economic Development; Dr Bernard Chan, Under Secretary for Commerce and Economic Development; Mr Aaron Liu, Director-General of Trade and Industry; Mr Yan Yongqing, Second-level Inspector from the Commercial Office of the Economic Affairs Department of the LOCPG in the HKSAR; Ms Candy Lau, then Deputy Secretary for Commerce and Economic Development; the Hon Sunny Tan, Legislative Council Member and Chairman of the Hong Kong Productivity Council; Legislative Council Members the Hon Jonathan Lamport, the Hon Jonathan Leung and the Hon Tommy Chung; Mr Rudy Hui, Deputy Commissioner of Customs and Excise (Management and Strategic Development); and Mr Thomas Tsang, Deputy Director of Intellectual Property, among other distinguished guests. 廠商

得獎感言 Winners' testimonials



香港傑出品牌領袖獎 Hong Kong Distinguished Brand Leader Award

維特健靈健康產品有限公司 (「五色靈芝」) | 創辦人及行政總裁陳曦齡博士
Vita Green Health Products Co., Ltd ("Vita Green Lingzhi") | Dr Helen Chan, Founder and CEO

很榮幸獲得最高榮譽「香港傑出品牌領袖獎」。「維特健靈」一直堅守品質要求，並積極支持品牌發展的工作。未來我們將繼續秉持初心，希望人人「健康·喜悅·美麗·120歲」。

I'm deeply honoured to receive the Hong Kong Distinguished Brand Leader Award. "Vita Green" has always upheld strict quality standards and actively supported the advancement of brand development. Looking ahead, we will stay true to our original aspiration and hope everyone can enjoy "Health · Joy · Beauty · To 120".



香港名牌 Hong Kong Top Brand Award

永星製品廠有限公司 · 「VICACCI」 | 品牌創辦人鄭嘉盈
"VICACCI" of Win Seng Manufacturing Factory Ltd | Ms Joyce Cheng, Brand Founder

「VICACCI」以意大利風格為本，一件首飾有多種配戴方式。嚴選天然鑽石，並設「單件設計」免費服務。價位豐儉由人，心意無價；冀以初心守承諾。

At "VICACCI", we create Italian-inspired jewellery designed to be worn in multiple ways. We hand-pick natural diamonds and offer a complimentary bespoke design service. While our pieces come at different price points, meaning always comes first. We'll stay true to our promise and our vision.



香港服務名牌 Hong Kong Top Service Brand

翹晉電子商務有限公司 · 「Certizen」 | 創辦人及行政總裁陳婉華
"Certizen" of Certizen Ltd | Ms Eva Chan, Founder and CEO

過去十五年，「Certizen」一直致力建立數字誠信體系。未來會繼續努力服務社會，發揮聯繫全球的優勢，用科技共同創造智慧未來。

Over the past 15 years, "Certizen" has stayed committed to building a digital trust ecosystem. Looking ahead, we'll continue serving the community, leveraging Hong Kong's strengths as a global connector, and harnessing technology to build a smarter future together.



香港服務名牌 Hong Kong Top Service Brand

名氣家 (香港) 有限公司 · 「名氣家」 | 董事及總經理王佩兒
"Towngas Lifestyle" of Towngas Lifestyle (Hong Kong) Co Ltd | Ms Catherine Wong, Director and General Manager

「Towngas Lifestyle」會繼續為客戶提供一站式家居生活方案，涵蓋家居設計、爐具家電及保險服務，致力成為值得信賴的家居生活管家。

"Towngas Lifestyle" will continue to offer one-stop home living solutions, spanning home design, appliances, and insurance services. We're committed to being a trusted home living partner.



香港新星品牌 Hong Kong Emerging Brand

家得路天然健康科學有限公司 · 「Vetalo」 | 高級業務總監梁諾琳
"Vetalo" of CATALO Natural Health Science Ltd | Ms Nicole Leung, Senior Business Director

「Vetalo」秉承「CATALO」理念，產品符合國際認證，並採用優質天然成分。用家回饋毛孩食用後健康見改善，這亦正是我們成立的初心與動力。

"Vetalo" carries forward "CATALO"'s philosophy, offering products made with premium natural ingredients and meeting international certification standards. We're especially encouraged by feedback from pet owners who have seen real health improvements in their furry companions after using our products. That was our original mission, and it continues to drive us forward.

2025 年「品牌選舉」得獎名單 List of 2025 Brand Awards Winners

2025 年香港傑出品牌領袖獎

2025 Hong Kong Distinguished Brand Leader Award

陳曦齡博士
維特健靈健康產品有限公司創辦人及行政總裁(「五色靈芝」)

Dr Helen Chan
Founder and CEO of Vita Green Health Products Co., Ltd ("Vita Green Lingzhi")

2025 年香港名牌選舉

2025 Hong Kong Top Brand Awards

香港名牌十年成就獎

草姬國際有限公司之「草姬」
香港紫花油大藥廠有限公司之「紫花油」

Top Brand Ten Year Achievement Award

"Herbs" of Herbs Generation International Ltd
"Zihua Embrocation" of Hong Kong Zihua Pharmaceutical Ltd

香港卓越名牌

信山實業有限公司之「b-MOLA」
金百加發展有限公司之「金茶王」

Hong Kong Premier Brand

"b-MOLA" of RHT Industries Ltd
"KamCha" of Kampery Development Ltd

香港名牌

卓亞國際食品有限公司之「蠶」
雅翠堡有限公司之「AquaGreen」
標緻活水有限公司之「B&H Technology」
創康維控有限公司之「Colli-G」
裕柏科技有限公司之「依飛」
歐化藥業(香港)有限公司之「飛鷹活絡油」
中大科研健康產品有限公司之「綠養坊」
永星製品廠有限公司之「VICACCI」
永樂粉麵廠有限公司之「永樂粉麵廠」
仁御堂有限公司之「仁御堂」

Hong Kong Top Brand

"3 Fish" of Chaaya Group HK Ltd
"AquaGreen" of Aqua Green Ltd
"B&H Technology" of Beauty & Health Magic Water Purify Ltd
"Colli-G" of Konway International Ltd
"eefit" of Yubo Technology Ltd
"Flying Eagle Wood Lok Medicated Oil" of Europharm Laboratoires (Hong Kong) Co Ltd
"NutriGreen" of CU Research Health Products Ltd
"VICACCI" of Win Seng Manufacturing Factory Ltd
"Wing Lok Noodle Factory" of Wing Lok Noodle Factory Ltd
"Yan Yue Tong" of Yan Yue Tong Ltd

2025 年香港服務名牌選舉

2025 Hong Kong Top Service Brand Awards

香港服務名牌十年成就獎

大有倉集團有限公司之「蘋果迷你倉」

Top Service Brand Ten Year Achievement Award

"Apple Storage" of Tai Yau Storage Group Ltd

香港卓越服務名牌

終生美麗美容纖體有限公司之「終生美麗美容纖體中心」
太平洋行國際有限公司之「DCH ToolBox」
寵物假期(香港)有限公司之「寵物假期」

Hong Kong Premier Service Brand

"Beauty Forever Salon Center" of Beauty Forever Salon Ltd
"DCH ToolBox" of Gilman Group Ltd
"Pet Holidays" of Pet Holidays (Hong Kong) Co Ltd

香港服務名牌

KK8 Ltd 之「24/7 FITNESS」
大家樂集團有限公司之「大家樂」
翹晉電子商務有限公司之「Certizen」
香港會議展覽中心(管理)有限公司之「香港會議展覽中心」
香港企業保安有限公司之「香港企業保安」
香港攀石訓練學會有限公司之「JUST CLIMB」
保威有限公司之「芸想」
亞洲國際餐飲集團有限公司之「米籽」
名氣家(香港)有限公司之「名氣家」
雅娜 360 環球有限公司之「WonderBio」

Hong Kong Top Service Brand

"24/7 FITNESS" of KK8 Ltd
"Café de Coral" of Café de Coral Holdings Ltd
"Certizen" of Certizen Ltd
"Hong Kong Convention and Exhibition Centre" of Hong Kong Convention and Exhibition Centre (Management) Ltd
"Hong Kong Corporate Security" of Hong Kong Corporate Security Ltd
"JUST CLIMB" of Just Climb Association Ltd
"LAFAVEUR" of Poway Ltd
"Mizi" of Taste of Asia Group Ltd
"Towngas Lifestyle" of Towngas Lifestyle (Hong Kong) Co Ltd
"WonderBio" of ASANA 360 Global Ltd

2025 年香港新星品牌選舉

2025 Hong Kong Emerging Brand Awards

香港新星品牌

基亞工業有限公司之「Gear Industries」
元化智能科技(香港)有限公司之「鋸鋸」
金百加發展有限公司之「LCB Roasterie」
幸福元氣有限公司之「幸福元氣」
Plants N Plate Ltd 之「清瀾」
家得路天然健康科學有限公司之「Vetalo」

Hong Kong Emerging Brand

"Gear Industries" of Gear Industries Ltd
"KUN WU" of Yuanhua Robotics, Perception & AI Technologies (HK) Ltd
"LCB Roasterie" of Kampery Development Ltd
"My Care Healthcare" of My Care Healthcare Ltd
"Purelifehk" of Plants N Plate Ltd
"Vetalo" of CATALO Natural Health Science Ltd

2025 年香港新星服務品牌選舉

2025 Hong Kong Emerging Service Brand Awards

香港新星服務品牌

創泰集團有限公司之「AMOUR Aesthetic」
亞洲國際餐飲集團有限公司之「Chicken Factory」
恆香冰室(灣仔)有限公司之「恆香冰室」
優纖健康纖體美容專門店有限公司之「泓博醫療」
Riskory Consultancy Ltd 之「Riskory Consultancy」
宏康企業有限公司之「宏康醫道綜合中心」

Hong Kong Emerging Service Brand

"AMOUR Aesthetic" of Century Time Holdings Ltd
"Chicken Factory" of Taste of Asia Group Ltd
"Hang Heung Bakery Cafe" of Hang Heung Bakery Cafe (Wan Chai) Ltd
"Honor Health Medical" of You Health And Fitness Club Ltd
"Riskory Consultancy" of Riskory Consultancy Ltd
"宏康醫道綜合中心" of Grand Wealth Enterprise Ltd



專訪甯漢豪： 談北都與香港土地規劃新部署

Interview with Bernadette Linn: Northern Metropolis Initiatives and Hong Kong Land Planning

香港土地規劃不僅關乎住屋、經濟與民生，更與推動產業升級、引導投資及重塑城市競爭力息息相關。由廠商會會長盧金榮主持的《港·新事》，邀請了發展局局長甯漢豪，分享政府如何透過制度創新、完善配套及靈活策略，加快北部都會區（北都）及本港不同土地發展項目落地，為香港經濟增長注入新動能。

Hong Kong's land planning is not only about housing, economy, and livelihood; it is also closely tied to promoting industrial upgrading, attracting investment, and reshaping the city's competitiveness. In the latest episode of the *Fresh Takes on Hong Kong* programme, Dr Wingco Lo, President of the CMA, interviewed Ms Bernadette Linn, Secretary for Development, who shared how the government is expediting the Northern Metropolis (NM) and other land development initiatives, injecting new momentum into Hong Kong's economic growth.

甯局長指出，北都正試行「片區開發」發展模式，其中位於洪水橋的片區為北都首個招標的片區，已於去年底開始招標，預計今年7月初截標。她強調，是次招標並非單純「價高者得」，而是採用「雙信封制」模式，當中七成評審準則聚焦於非價格建議，例如會否發展策略性產業和引入龍頭企業，以及發展速度是否夠快等因素，務求向社會及有意參與的企業清晰展示，北都發展講求的是質素與效率。

考慮到片區的規模涉及一定投資成本，甯局長透露，政府於招標前花了大量時間與不同企業溝通，透過書面徵詢及會面了解市場關注和實際需要，並推出多項誘因，包括增加一幅住宅用地、延長招標期、容許中標者分期繳付地價，以及交回土地以抵銷地價等，以鼓勵市場積極參與北都發展。

北都的產業布局

甯局長表示，北都以產業發展為核心，預留大量土地發展創科、新能源及先進製造等產業；而要令相關產業做大做強，便需要相應的平台作展示與交流。她認為，北都毗鄰廣東、對接粵港澳大灣區，具備區位及跨境連結優勢，非常適合發展會展設施，成為面向內地訪客展銷香港產業成果的平台。

配合港深貨運「東進東出、西進西出」策略，以及在香園圍設立食物管制設施的部署，政府計劃把香園圍口岸一帶打造成具特色的食品產業園。「園區除涵蓋製造環節外，亦會引入研發、檢測、展銷及餐飲等多元配套，全方位推動食品產業升級。」

她亦補充，北部都會區統籌辦事處正聯同投資推廣署及引進重點企業辦公室，持續對接有意落戶北都的內地及海外優勢企業，積極為北都招商引資，以提速推進北都發展。

靈活策略 推進土地儲備與用途轉換

談到本地土地政策時，甯局長提到，雖然政府早前宣布暫不推售商業用地，但會因應市場承受能力和反應，靈活制定推地策略，同時不會放慢土地儲備工作，包括持續推進北部都會區及龍鼓灘填海等大型供地項目，以支援香港長遠產業發展需要。

她又指，發展局轄下的項目促進辦事處將提供一站式支援，專責「拆牆鬆綁」，加快項目的審批流程，善用現有樓宇資源。

推動遊艇經濟 岸上岸下配套一體規劃

發展局正牽頭推動前南丫石礦場、香港仔避風塘擴建及紅磡站臨海用地三個遊艇發展項目，以推動遊艇經濟。甯局長強調，當局會把海上泊位與岸上土地發展一併規劃，除增加泊位外，亦會同步考慮船艇維修、補給，以及餐飲、旅遊等配套，從而帶動人流與消費，帶活該區經濟。

借鏡北京活化保育經驗

甯局長去年赴北京考察，認為北京在舊區活化與保育方面的經驗值得香港研究借鑑。她舉例指，北京有重建項目由小業主直接參與投資，政府協助引入具資歷企業承建；而在保育方面，重點不僅是修繕建築硬件，亦會引入具特色的營運者進駐，以延續社區的文化氛圍。她表示，相關思路有助香港在推動城市更新、保存社區特色與提升生活質素之間取得更佳平衡。

高(廣)



Ms Linn pointed out that the NM is piloting a large-scale land disposal approach. The pilot area, located in Hung Shui Kiu, will be the first in the NM to be tendered, with bidding having commenced at the end of last year and expected to close in early July this year. She emphasised that this tender will not be awarded solely on the basis of the highest bid. Instead, it adopts a two-envelope approach, where 70% of the assessment criteria focus on non-premium aspect, such as whether strategic industries and leading enterprises will be developed, and whether the development speed is fast enough. This aims to clearly demonstrate to society and interested enterprises that NM development emphasises quality and efficiency.

Given the investment costs involved in the large-scale land disposal, Ms Linn revealed that before tendering, the government spent considerable time communicating with different enterprises, understanding market concerns and actual needs through written consultations and meetings. Multiple incentives were introduced to encourage active market participation in NM development, including adding a residential site, extending the tender period, allowing successful bidders to pay land premiums in stages, and permitting land owners to surrender land in lieu of land premiums.

Industrial development in the NM

Ms Linn stated that the NM is centred on industrial development, with substantial land reserved for innovation and technology, new energy, and advanced manufacturing industries. To develop and strengthen these industries, corresponding platforms for showcasing and exchange are needed. She believes that the NM, bordering Guangdong and connecting to the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, possesses locational and cross-boundary connectivity advantages, making it highly suitable for developing exhibition facilities to demonstrate Hong Kong's industrial achievements to Mainland visitors.

In line with the “East in East out, West in West out” strategy for Hong Kong-Shenzhen goods traffic and the establishment of food control facilities at Heung Yuen Wai, the government plans to develop the area around Heung Yuen Wai Boundary Control Point into a distinctive food industry park. “In addition to manufacturing processes, the park will feature a wide range of supporting facilities, such as R&D, testing, sales exhibitions, and catering, to drive the food industry's development in a comprehensive way.”



She also added that the Northern Metropolis Co-ordination Office is working with Invest Hong Kong and the Office for Attracting Strategic Enterprises to continuously engage with leading Mainland and overseas enterprises, actively attracting investment to accelerate the development.

Flexible approaches to advancing land reserves and use conversion

Regarding local land policy, Ms Linn mentioned that although the government has announced it will not roll out commercial sites for sale for the time being, land sale strategies will be flexibly formulated based on market capacity and sentiment. At the same time, land reserve work will not be slowed down, including advancing major land supply projects like the NM and Lung Kwu Tan reclamation to support Hong Kong's long-term industrial development needs.

She also noted that the Development Projects Facilitation Office under the Development Bureau will provide one-stop support, specifically responsible for expediting project approvals to make better use of existing building resources.



甯漢豪局長去年赴北京考察，了解當地如何透過城市改造實現新舊共融（相片來源：政府新聞網）

Ms Bernadette Linn, Secretary for Development, visited Beijing last year to understand how the city achieves integration of old and new through urban transformation (Photo: news.gov.hk)



Promoting yacht economy through integrated planning of onshore and offshore facilities

The Development Bureau is spearheading three yacht-related projects at the ex-Lamma Quarry, the Aberdeen Typhoon Shelter expansion, and the Hung Hom Station waterfront to promote the yacht economy. Ms Linn emphasised that the government will adopt an integrated approach to plan offshore facilities and onshore land development. In addition to increasing yacht berths, the government will also take forward the boat maintenance and supply facilities, as well as catering and tourism amenities, to boost visitor flows and consumption and revitalise the local economy.

Learning from Beijing's revitalisation and conservation experience

Ms Linn visited Beijing last year and said the city's experience in old district revitalisation and conservation is worth studying. She cited Beijing redevelopment projects in which property owners directly participate in the investment, while the government brings in qualified enterprises to undertake construction. In terms of conservation, she noted, the focus is not only on renovating physical structures but also on introducing distinctive operators to preserve the community's cultural atmosphere. She stated these approaches can help Hong Kong achieve a better balance between promoting urban renewal, preserving community character, and improving quality of life. 



收看足本訪問：
Watch full interview：



港商多元布局 應對外圍複雜環境

Hong Kong Businesses Diversify to Navigate Global Uncertainty

廠商會年度會員調查顯示，儘管外圍環境充斥不明朗因素，港企仍堅定推進「出海」部署，積極開拓市場。
The latest CMA Member Outlook Survey reveals that despite persistent uncertainties in the external environment, Hong Kong enterprises remain resolute in pursuing their “going global” strategies and actively expanding into emerging markets.

是次調查在去年 11 月進行，以廠商會會董會成員旗下公司為主，同時透過各行業委員會的召集人向部分會員企業發放問卷，涵蓋 24 個行業，以傳統製造業為主。

調查反映，港企正面臨多種經營挑戰，特別是外圍經濟引起的，包括市場競爭加劇；客戶壓價，利潤趨薄；地緣政治風險增加，外圍市場需求轉弱，出口訂單不穩等。

為此，受訪企業對於特區政府支援有強烈需求，除了希望在品牌創建推廣、研發和創新、人才培育等多方面獲得政府基金的資助，企業尤其期望政府支援企業應用 AI，以逐步推動升級轉型，提高效率。

「出海」加強供應鏈韌性成大勢

為應對地緣政治風險及關稅壁壘，約七成受訪港企表示已經或者有意加入「出海」行列，其中，在已實施「出海」策略的企業中，絕大多數計劃擴大或維持境外產能，跨地域的供應鏈布局也日益普遍，逾兩成企業同時在兩個地域設有生產線，比例較 2024 年底調查有所增加。在海外設廠的受訪企業中，超過一半選擇東盟國家，越南、泰國及柬埔寨為熱門目的地。

值得注意的是，受訪企業在海外廠房的平均員工規模已超越內地，這反映港商在擴大海外廠房產能及人力配置的同時，將內地廠房轉型負責高附加值的環節。

多元化市場策略 深耕新興經濟體

調查亦顯示，68.1% 的企業計劃開拓內地市場，其中超過半數視大灣區內地城市為首選；而香港本地市場因具備地利優勢，吸引 43.4% 的企業擬進一步擴張。

國際市場方面，雖然歐美傳統市場的增長受限，仍有超過三分之一企業表示會繼續布局。與此同時，新興市場的吸引力持續增強，分別有 34.5% 及 20.4% 的企業計劃拓展東盟及中東市場，另外有 21.2% 有意進軍其他「一帶一路」地區，顯示港商正積極透過市場多元化來分散風險。

緊貼國家與特區政府的發展藍圖亦是港商的戰略重點，雖然北部都會區仍處於開發初期，近四成受訪企業表示「有興趣了解北都發展」。調查報告認為，若有關當局能針對本地企業加強宣傳與溝通，並引入龍頭企業產生示範效應，將能提升港企參與北都發展的意願。

此外，國家正大力推動中小企業向「專精特新」的方向發展。本次調查發現超過五成的受訪企業雖然了解「專精特新」相關資格，但尚未作出申請，部分甚至未曾聽聞相關政策。這反映推動港資企業「專精特新」方向轉型的工作亟需加碼發力，並有賴內地與香港政府合作加強引導和支援。 



廠商會：內需帶動經濟復甦勢頭延續

CMA Lifts GDP Forecast on Robust Domestic Outlook

廠商會最新發布的 2026 年經濟預測指出，儘管特朗普政府新關稅政策再度帶來不確定性，且主要發達經濟體復甦乏力，但港商近年持續優化全球供應鏈布局，相信有能力應对外部挑戰。中國內地作為全球經濟增長引擎的角色不變，而人工智能的投資熱潮亦將帶動相關產業鏈活動，進一步鞏固香港作為亞太區電子零部件貿易樞紐的地位。

會方預計今年香港貨物出口將維持增長，但增速或放緩至單位數。而服務貿易出口受金融市場活躍及旅遊復甦帶動，料將保持強勁增長勢頭。

內需方面，由於本地就業市場平穩，加上美國維持降息的大方向並無太大懸念，本港融資環境將繼續改善。在股樓同步向好的帶動下，財富效應進一步釋放，有助刺激本地消費與投資。同時，北部都會區的加快發展及新一份《財政預算案》推出的穩經濟、促增長政策，亦有助提振投資信心。廠商會預期，內需對本地經濟的貢獻將顯著提升，並有望取代出口，成為驅動經濟向前的核心動力，因此上調 2026 年全年 GDP 增長預測至 3.5%。 

In its latest economic forecast, the CMA highlights the enhanced resilience of Hong Kong businesses, resulting from the proactive optimisation of their global supply chains. This strategic positioning equips them to navigate potential headwinds from new US tariff policies and sluggish growth in other developed economies. Concurrently, Chinese Mainland remains a vital engine

for global growth, while the investment boom in Artificial Intelligence (AI) is bolstering related industrial and trade activities, further cementing Hong Kong's pivotal role as the Asia-Pacific's premier electronics components trading hub.

Hong Kong's goods exports are projected to maintain growth this year, though the pace may slow down. Meanwhile, exports of services, buoyed by a vibrant financial market and the recovery of tourism, are expected to maintain strong growth momentum.

Domestically, financing conditions are poised for further improvement, supported by a stable labour market and the anticipated continuation of the U.S. interest rate cut cycle. The concurrent recovery in the stock and property markets is expected to unleash a positive wealth effect, thereby stimulating private consumption and investment. Furthermore, accelerated development of the Northern Metropolis, coupled with pro-growth measures in the latest Budget, will further bolster investment confidence.

Consequently, the CMA projects that domestic demand's contribution to GDP will increase markedly in 2026, positioning it to supplant exports as the primary engine of economic growth. In light of this outlook, the CMA has upgraded its full-year GDP growth forecast for 2026 to 3.5%. 

Conducted in November last year, the survey primarily targeted companies represented by members of the CMA General Committee, with additional questionnaires distributed to selected member enterprises through the convenors of various industry committees. Covering 24 industries, responses were predominantly from traditional manufacturing sectors.

Tangible support needed to overcome challenges

The survey highlights that Hong Kong companies face a myriad of operational challenges. The most significant stem from the external environment, including intensifying market competition, thinner profit margins due to customer price pressure, heightened geopolitical risks, weakening external demand, and unstable export orders.

Consequently, surveyed enterprises expressed a strong demand for greater support from the HKSAR Government. In addition to seeking funding for brand building and promotion, R&D, and talent cultivation, businesses specifically called for targeted assistance in AI adoption to drive industrial upgrading, facilitate transformation, and improve operational efficiency.

Going global to enhance supply chain resilience becomes a major trend

To mitigate geopolitical risks and tariff barriers, approximately 70% of respondents indicated that they have already adopted or intend to pursue “going global” strategies. Among those already executing these strategies, the vast majority plan to maintain or expand their overseas production capacity.

Cross-regional supply chain configurations are becoming increasingly common, with over 20% of enterprises now operating production lines in two regions simultaneously—a notable rise from the 2024 survey. Of the surveyed companies with overseas factories, more than half chose ASEAN countries, with Vietnam, Thailand, and Cambodia emerging as the most popular destinations.

Notably, the average workforce in the overseas operations of surveyed companies has surpassed that of their Mainland facilities. This reflects a more sophisticated division of labour: while overseas facilities expand capacity and staffing, Mainland operations are being repositioned to focus on higher value-added activities.



Market diversification: Deepening roots in emerging economies

While actively diversifying their supply chains, Hong Kong businesses have not overlooked the vast Mainland market. The survey shows that 68.1% of companies plan to expand into the Mainland market, with over half prioritising cities within the Greater Bay Area. Meanwhile, the local Hong Kong market continues to attract 43.4% of enterprises intending to strengthen their presence, underscoring its role as a strategic base.



Internationally, more than one-third of companies still intend to maintain or expand their presence in traditional European and North American markets. At the same time, emerging markets are gaining appeal: 34.5% of companies plan to expand into ASEAN, 20.4% into the Middle East, and 21.2% into other “Belt and Road” regions. This reflects a proactive approach to risk diversification through broader market exposure.

Aligning closely with national and HKSAR Government development blueprints remains a key strategic priority for Hong Kong businesses. Although the Northern Metropolis is still in its early stages, nearly 40% of surveyed enterprises expressed interest in learning more about its development. The report suggests that relevant authorities should intensify targeted communication with local enterprises and encourage leading companies to establish a presence in the Northern Metropolis. Such measures would significantly enhance business participation.

Furthermore, the nation is driving the development of small and medium-sized enterprises towards becoming “specialised, refined, distinctive and innovative” (SRDI). The survey reveals that while over 50% of companies are aware of the relevant qualifications for this designation, many have yet to apply for certification. Some remain entirely unaware of the policy.

This reflects the pressing need to intensify efforts to guide Hong Kong enterprises along this transformation pathway, a process that will require closer collaboration between the Mainland and Hong Kong governments, alongside stronger, more targeted guidance and support. 商廣



WIN SENG[®]
 永星製品廠有限公司
 Win Seng Manufacturing Factory Ltd.

**Your Ultimate One Stop Manufacturer for
 Top Brand Licensor Artist Giftware**

Delivering Exceptional Quality for Prestigious Brand Collaborations!




VICACCI
 by Win Seng Manufacturing
 Factory Ltd.

LICENSED & LIMITED ART > POLYRESIN & PLASTIC > CERAMIC PRODUCTS > VICACCI JEWELRY

永星製品廠有限公司 Win Seng Manufacturing Factory Ltd.

Hong Kong Office :
 Room 501, 5/F, Honour Industrial Centre,
 6 Sun Yip Street, Chai Wan, Hong Kong

香港柴灣新業街6號安力工業中心5樓501室

Tel : +852 2889 8979
 Fax : +852 2889 3335
 Email: sales@winseng123.com

China Office :
 No.D-10 Tan Hua Shan Industrial Zone,
 Tao Cheng Town, Yong Chun,
 Quanzhou, Fujian, China (post code 362600)
 中國福建省泉州市永春縣桃城鎮探花山工業區D-10永星大廈

Tel : +86 595 2386 6781 / 2386 6782
 Fax : +86 595 2386 6783
 Email: china@winseng123.com



Wechat@
 d1_vicacci_winseng
 China



Wechat@
 joyce_vicacci_winseng
 Hong Kong

sales@winseng123.com

  winseng



VICACCI

A NEW WAY TO SHOP THE WORLD'S
FINEST JEWELRY

CREATIVE DIRECTION
VICACCI.COM

AMBITION TO
CREATE CHANGE

Elegant Affinity *collection*



Hong Kong

Kiosk LAB304A on Level 3, K11 MUSEA, Victoria Dockside, 18 Salisbury Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
香港九龍尖沙咀梳士巴利道18號K11 MUSEA 3樓LAB304A舖

Macau

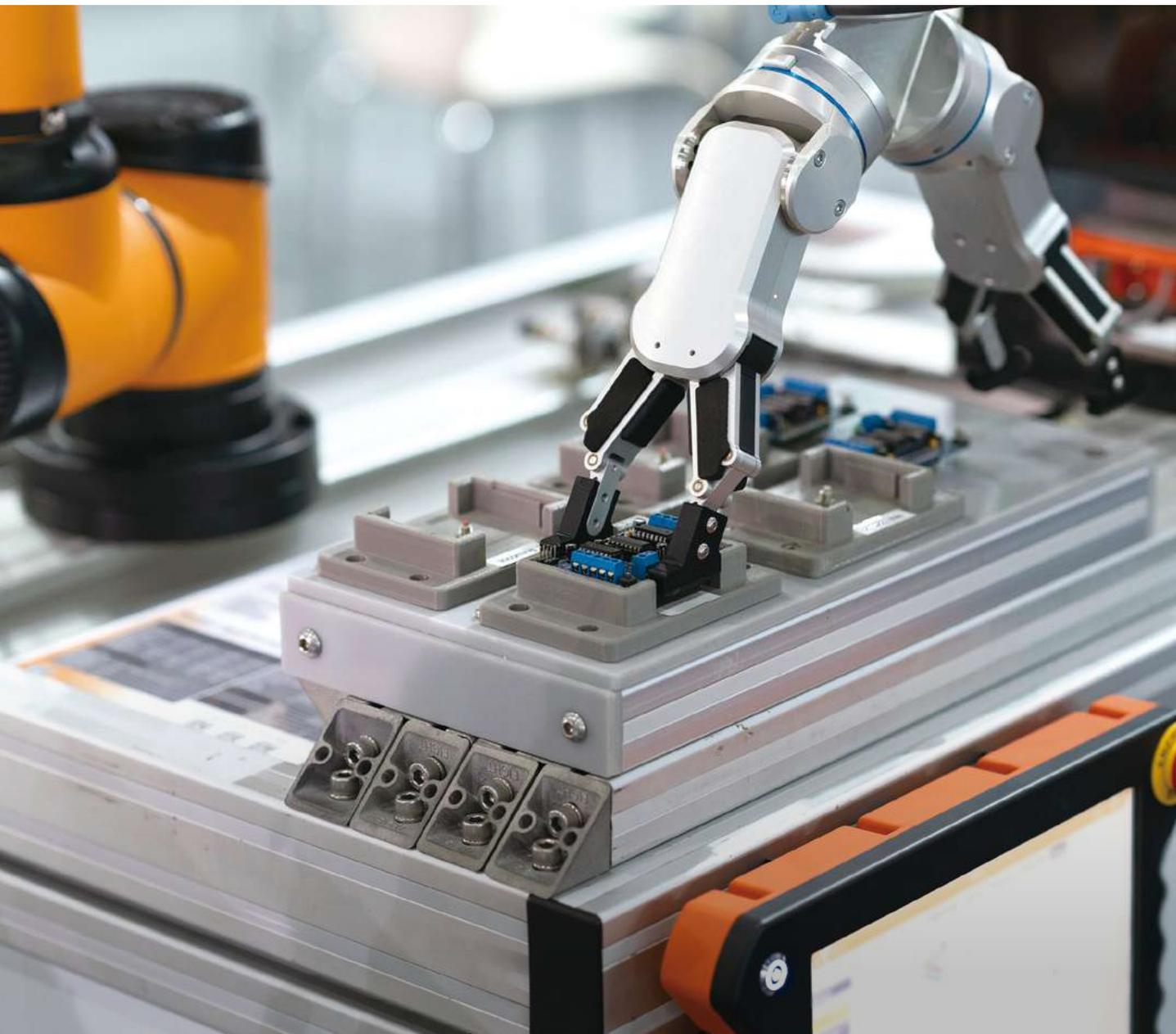
K005, Ground Floor, Grand Lisboa Palace Resort Macau, Rua do Tiro, Cotai, Macau
澳門路氹射擊路澳門上葡京綜合度假村地下K005號舖



VICACCI

sales@vicacci.com |   @Vicacci | Wechat: VICACCI2023 | REDnote : 8145363167 |  852 6095 2612

 香港名牌
HONG KONG TOP BRAND



配合國家「人工智能 + 製造」戰略

Aligning with the National "AI + Manufacturing" Roadmap

2026年初，國家工信部等八個部門發布《「人工智能 + 製造」專項行動實施意見》（《意見》），為人工智能（AI）與製造業深度融合描繪了清晰的目標與實施路徑。這一戰略部署對香港推動「AI+」發展及產業升級具有重要啟示。

In early 2026, China's Ministry of Industry and Information Technology and seven other government departments jointly released the "Implementation Opinions on the 'AI + Manufacturing' Special Initiative" (*the Opinions*). This document provides a clear framework of objectives and pathways for the deep integration of artificial intelligence (AI) with the manufacturing sector. This strategic deployment carries significant implications for Hong Kong in advancing its "AI+" development and accelerating industrial upgrading.

廠商會發表了研究報告解讀《意見》的重點，指目前 AI 已跨越技術探索階段，開始進入規模化應用的關鍵轉換期。從提升文職效率的通用大模型，到深入高危環境作業的具身智能機器人，AI 正快速轉化為可量化的商業價值。這也反映，全球 AI 競爭焦點已從單點技術突破，全面轉向產業生態構建與真實場景落地的系統性較量。

在這過程中，全球兩大經濟體的發展方向截然不同：美國依賴科技巨頭主導的「閉源」商業模式；中國則推行「開源」模式，將 AI 視為基礎性公共產品，降低全社會技術應用門檻，以賦能產業升級。

製造業成國家 AI 落地首站

報告認為，受惠於「十四五」時期大規模的「新基建」投入，包括近 460 萬個 5G 基站、超過 3 萬家智能工廠及一批完全自動化的「黑燈工廠」，工業領域對大模型等前沿技術的接納率大幅躍升。這為製造業成為國家「人工智能+」行動「首站」奠定基礎，同時凸顯其作為實體經濟「壓艙石」的戰略定位。

報告指，《意見》的重要意義，在於其為 AI 與製造業的深度融合提供了清晰的目標框架、重點任務與實施路徑。它不僅強調高端訓練芯片、智算雲操作系統等關鍵核心技術攻關，更從創新主體協同、制度環境建設、國際合作深化等多方面促進 AI 與製造業「雙向賦能」，並透過「算力券」、「模型券」等公共創新服務，支持賦能中小企業。

此外，《意見》為鋼鐵、石化化工、建材、紡織等傳統行業，量身定制轉型方案，並針對中小企業痛點提供 AI 應用指南，幫助企業穩步推進智能化轉型。



香港 AI+ 戰略的實踐

香港積極配合國家「人工智能+製造」戰略。特區政府正雙軌並行地推進「AI+」，既將 AI 打造為戰略產業，也作為經濟賦能的工具。今年《財政預算案》宣布成立「AI+ 與產業發展策略委員會」，並持續推進人工智能研發院運作和沙嶺數據園區項目，以及撥款 5,000 萬元支持全民 AI 培訓。結合「人工智能資助計劃」等措施，全方位推動 AI 產業化和廣泛應用。

廠商會進一步建議香港借鑒內地經驗，盡快制定《「AI+ 香港」發展策略》，優先聚焦金融科技、生物健康等具比較優勢的領域，推出具體行動方案；並同步完善制度與政策環境，加大研發投入及算力基礎設施建設。透過規劃 AI 應用試點、發布「場景清單」，可吸引 AI 企業在北部都會區落戶及擴展業務；同時建立 AI 專利估值與交易平台，促進相關知識產權交易與貿易。此外，會方亦建議在人才培育、資金融通、標準建設及國際治理等方面，深化與內地的協同機制，共同釋放 AI 的發展潛能。 (廠商)

(資料來源：廠商會政策研究部)

According to the CMA's analytical report (*the Report*) on the *Opinions*, AI has progressed beyond the exploratory phase and entered a pivotal stage of large-scale application. From general-purpose large lingual models that enhance administrative efficiency to embodied AI robots operating in high-risk environments, AI is rapidly being converted into measurable commercial value. This evolution signals that global AI competition has shifted from mere technological breakthroughs to a comprehensive contest centered on building industrial ecosystems and achieving real-world implementation at scale.

In this context, the approaches of the world's two largest economies diverge sharply: the United States relies on a closed-source model dominated by tech giants, while China pursues an open-source strategy, treating AI as a fundamental public good to lower adoption barriers across society and empower broad-based industrial upgrading.

Manufacturing as the national priority for AI implementation

The *Report* highlights that China's industrial sector has benefited from the massive infrastructure investments during the 14th Five-Year Plan period, including nearly 4.6 million 5G base stations, over 30,000 smart factories, and a growing number of fully automated "lights-out factories". These advancements have driven a surge in the adoption of frontier technologies such as large models, positioning manufacturing as the primary entry point for the national "AI+" initiative and reinforcing its strategic role as the bedrock of the real economy.



The *Opinions* stands out for offering a well-defined framework encompassing objectives, core tasks, and actionable pathways for the AI-manufacturing integration. It prioritises breakthroughs in core technologies such as high-end training chips and intelligent computing cloud operating systems, while promoting two-way empowerment through collaborative innovation ecosystems, institutional development, and expanded international cooperation. Public innovation services, such as computing vouchers and model vouchers, are introduced to support small and medium-sized enterprises (SMEs).

Furthermore, the *Opinions* outlines customised transformation roadmaps for traditional sectors such as steel, petrochemicals and chemicals, building materials, and textiles, along with AI application guidelines tailored to SMEs' specific challenges, enabling gradual and effective intelligent upgrades.

Hong Kong "AI+" strategy takes off

Hong Kong is also actively aligning with the national "AI + Manufacturing" strategy. The HKSAR Government is advancing "AI+" through a dual-track approach: positioning AI as a strategic industry in its own right, while deploying it as a general-purpose enabler to strengthen productivity and competitiveness across the economy. This year's Budget announced the establishment of the AI+ and Industry Development Strategy Committee, continued efforts to advance the Hong Kong AI Research and Development Institute and the Sandy Ridge data facility project, and an allocation of HKD 50 million to support citywide AI training. Together with the ongoing AI Subsidy Scheme, these measures are intended to promote both the industrialisation of AI and its broader adoption.



Drawing on Mainland experience, the CMA further recommends that Hong Kong expedite the formulation of an "AI+ Hong Kong" development strategy. This strategy could prioritise areas where Hong Kong has clear comparative advantages, such as fintech and biomedical and health technologies, through tailored action plans supported by a conducive policy and institutional environment. The CMA also advocates increased investment in R&D and in computing infrastructure.

To accelerate adoption and attract investment, Hong Kong could roll out AI application pilot programmes and publish a "scenario list" (a catalogue of priority use cases), thereby encouraging AI enterprises to establish a presence in the Northern Metropolis. Establishing an AI patent valuation and trading platform would further facilitate intellectual property (IP) transactions. In addition, the CMA recommends deepening collaboration mechanisms with the Mainland in areas including talent development, finance, standards, and governance, so as to unlock the full potential of AI-driven growth. (商) (商)

(Source: CMA Policy Research Department)



香港更新可持續金融分類目錄

Hong Kong Taxonomy for Sustainable Finance Updated

為應對日益嚴峻的氣候挑戰，綠色和可持續金融已成為全球推動經濟低碳轉型的核心引擎，持續引領資本流向。在此背景下，香港金融管理局今年初發布第 2A 階段的《香港可持續金融分類目錄》（《分類目錄》），為金融機構推動綠色金融業務提供關鍵指引。

As climate challenges intensify, green and sustainable finance has emerged as a core driver of the global low-carbon economic transition, channelling capital toward sustainable outcomes. Against this backdrop, the Hong Kong Monetary Authority (HKMA) released *Phase 2A of the Hong Kong Taxonomy for Sustainable Finance (the Phase 2A)* earlier this year, offering essential guidance for financial institutions to advance their green finance activities.

《分類目錄》在首階段涵蓋了發電、交通運輸、建築及廢棄物處理等四大行業，而 2A 階段則充分考量本地產業發展特點與經濟轉型需求，將發展氢能與數據中心兩個戰略性產業納入其中。至此，《分類目錄》將行業範疇擴展至製造業及資訊與通訊科技業，所覆蓋的行業已增至 6 個，進一步完善了香港可持續金融的標準體系。

氫能與 AI 擴能成新一輪重點領域

特區政府目前已批出 35 個氫能試驗項目，但集中於交通及工程方面，在製氫設備研發、綠氫規模化生產及氫氣輸送管道網絡建設等關鍵環節仍存在明顯短板。為此，2A 階段將電解製氫設備、氫氣生產及低碳氣體輸配列為合資格可持續經濟活動，引導金融資源更精準地投入相關環節，以破解產業鏈瓶頸。

另一方面，隨着雲端服務普及與人工智能（AI）技術迭代，全球對數據中心的需求持續攀升。根據國際能源署的報告，2024 年全球數據中心用電量約 415 TWh；2030 年將倍增至 945 TWh。而香港作為亞太區內重要數據樞紐，現有數據中心逾 60 個，同樣面對算力擴張及能耗挑戰，本次更新為香港、特別是北部都會區加快發展數字基礎設施建設提供了清晰、量化的標準框架。

為回應市場對可持續金融的迫切需求，《分類目錄》亦首次引入低碳轉型活動與措施，合資格經濟活動的數量從 12 項增至 25 項，並將當前碳排放較高，但具備清晰、可信脫碳路徑的轉型活動亦納入考量。以製造業為例，《分類目錄》充分考慮國家電解鋁行業的轉型路徑，為相關轉型活動訂立以 2030、2035 年為節點的碳排放目標，並設有資格「日落」時限，令其脫碳路徑具備可融資性，支持企業在綠電替代、節能改造以及技術升級方面加大投資，從而實現減排目標。

標準協同鞏固香港綠色金融優勢

在標準制定方面，《分類目錄》致力成為內地與國際標準的最大公約數，展現高度的國際協同性。一方面，2A 階段新增的氫能、數據中心、交通基礎設施等行業，均與內地《綠色產業指導目錄》鼓勵的綠色產業相對應；同時，本次更新在排放核算、能效管理方面亦對標國際標準，例如在數據中心領域參照歐盟 2023 年《能效指令》，引入電能使用效率（PUE）、水資源使用效率（WUE）等綜合指標。

雖然目前《分類目錄》僅屬自願性質，但金管局已開始探討將其納入銀行監管政策的可能性。本次更新不僅為本港綠色發展釐清技術路徑與融資方向，亦為內地和海外企業藉助香港吸引全球資本、實現綠色升級提供關鍵支撐，進一步鞏固香港作為國際綠色金融中心的優勢。🚀



Phase 1 of the *Taxonomy* covered four key sectors: power generation, transportation, construction, and waste management. The *Phase 2A* builds on this foundation by incorporating local industrial priorities and economic transformation needs, notably adding two strategic sectors, namely hydrogen energy and data centres. The scope of *Taxonomy* has now been expanded to cover six industries, including two newly added sectors, namely Manufacturing, and Information Communications and Technology (ICT).

Hydrogen energy and AI-driven expansion as new key focuses

The Hong Kong SAR Government has so far approved 35 pilot projects involving hydrogen energy, largely focused on transportation and engineering applications. However, critical gaps persist in areas such as electrolytic hydrogen production equipment, large-scale green hydrogen manufacturing, and hydrogen transmission pipeline infrastructure. To address these bottlenecks, the *Phase 2A* classifies electrolytic hydrogen production equipment, hydrogen production facilities, and low-carbon gas transmission and distribution as eligible sustainable economic activities. This directs financial resources more precisely to these vital supply-chain segments.

Meanwhile, surging demand for cloud services and rapid advancements in artificial intelligence (AI) are driving exponential growth in data centre requirements worldwide. According to the International Energy Agency, global data centres consumed around 415 TWh of electricity in 2024, with consumption projected to nearly double to 945 TWh by 2030. As a key data hub in the Asia-Pacific, Hong Kong, with over 60 data centres, faces similar pressures from expanding computing capacity and rising energy use. The *Phase 2A* delivers a clear, quantifiable framework of standards to accelerate the development of digital infrastructure in the city, particularly in the Northern Metropolis.



Introduction of low-carbon transition activities

To meet strong market demand for sustainable finance tools, the *Phase 2A* introduces low-carbon transition activities for the first time. The number of eligible economic activities has risen from 12 to 25. It now encompasses high-emission activities with credible, science-based decarbonisation pathways. For example, in manufacturing, the *Phase 2A* aligns with the Chinese Mainland's electrolytic aluminium sector transition roadmap, establishing carbon emission targets at 2030 and 2035 milestones, along with "sunset clauses" for qualification. This structure enhances finance viability, enabling companies to secure funding for green power substitution, energy efficiency upgrades, and technological improvements to achieve emission reduction goals.

Harmonisation of standards to bolster Hong Kong's green finance edge

The *Taxonomy* seeks the greatest common denominator between Chinese Mainland and international standards, reflecting strong interoperability. On the one hand, the newly added sectors in the *Phase 2A*, such as hydrogen energy, data centres, and transportation infrastructure, align closely with industries encouraged in the *Mainland's Green Industry Guiding Catalogue*. Meanwhile, this update also aligns with international standards in emission accounting and energy efficiency management. For data centres, it draws on the *EU's 2023 Energy Efficiency Directive*, incorporating metrics like Power Usage Effectiveness (PUE) and Water Usage Effectiveness (WUE).

While the *Taxonomy* remains voluntary, the HKMA is exploring its integration into banking supervisory policies. This update clarifies technical pathways and financing directions for Hong Kong's green development. It also equips Mainland and international enterprises to leverage Hong Kong in attracting global capital for green upgrades, reinforcing the city's position as a premier international green finance centre. 



誠邀經銷商 · 開啟零碳降溫新商機

Join Us · Unlock Green Business

無電制冷技術 · 港城大創新研發

Electricity-free Cooling Technology · CityUHK Innovation



綠色建築
屋頂降溫 42°C

Green Building
42°C Maximum Roof Cooling



工業節能
節能 30%+

Industrial Cooling
30%+ Energy Saving



汽車溫控
舒適又慳電

Automotive Cooling
Thermal Comfort & Miles Extension



納米顆粒技術 · 跨材料應用 · 即刻降溫

Nano-Particle Technology · Cross-material Integration · Instant Cooling



Scan to Contact Us

Call Us
+852-5705 8603

創冷科技 無電制冷技術開拓者
i2Cool — Pioneer in Electricity-free Cooling

技術支援 | 市場共推
品牌授權 | 穩定收益

Tech Support | Market Growth
Brand Licenses | Stable Returns

紙藝傳情

When Paper Speaks
from the Heart



在香港這座中西文化交匯的都市，紙雕藝術不僅是傳統工藝的延續，更成為一扇通往多元文化與現代設計創新的窗口。設計師黃文翰（Joe Wong）以其對傳統紙藝的深厚情感與敏銳的設計觸覺，打造出一系列融合歷史底蘊與當代美學的紙雕作品，讓香港文化精神在紙張層層疊疊中生動綻放。

Paper sculpture is not only a continuation of traditional craftsmanship but also a gateway to multicultural exchange and contemporary design innovation. Driven by a deep passion for traditional paper arts and a sharp design sensibility, Hong Kong designer Joe Wong has crafted a distinctive portfolio that seamlessly blends Chinese cultural heritage with modern aesthetics, allowing the spirit of Hong Kong to come alive through intricate layers of paper.

紙雕起源於中國漢代，顧名思義，是一種以紙為創作基礎的藝術，透過繪畫、雕刻，粘貼等一系列工序，創作出立體、具有雕塑美感的工藝品。

從旅遊禮品到文化傳播的啟航

大學修讀產品設計的 Joe 從小喜歡中國傳統文化，畢業工作幾年後，決定將剪紙從興趣轉化為事業，在 2011 年創立公司，希望結合自身在產品開發的知識，創作兼具生活實用性及香港本土特色的紙藝產品。

他先從旅遊禮品市場入手，結合帆船、大紅花牌、舞獅、門神等本土文化元素，設計出具有在地特色的紙雕賀卡，產品迅速深受旅客歡迎，現已進駐 70 多間零售店。

在賀卡市場站穩陣腳後，Joe 並沒有滿足於此，而是不斷增進工藝。他曾到內地研發新紙雕技術，成為首批細緻紙雕專家，並在色彩、層次、結構上不斷尋求突破，創作出更豐富多元的作品。數年間，Joe 的工作室已開發出超過二百件特色產品，累計產量達到數十萬件，行銷於香港、亞洲及歐洲多地。此外，Joe 也為過百間本地企業、國際品牌、香港政府、慈善機構、本地大學等訂造專屬的藝術禮品，例如曾與知名本地銀行、調味醬料公司合作，推出聯乘紙雕相框。

在 Joe 看來，紙雕不只是一門生意，更是傳播中華文化的重要媒介。因此，他積極參加新加坡、美國、意大利等地的大型藝術展覽，讓這門有 1,500 年歷史的藝術可以被世界看見。



Joe 自幼對傳統工藝感興趣
Since childhood, Joe has been captivated by traditional crafts



Joe 將香港特色融入紙雕賀卡，讓遊客直觀感受香港的傳統文化
Joe incorporates local elements into paper sculpture greeting cards, giving tourists a vivid taste of Hong Kong's heritage

推廣傳統文化與履行社會責任的結合

傳統紙雕講求匠人一刀一筆的專注和耐心。Joe 的作品之所以深受歡迎，不單只因為其設計呈現香港獨特文化，更是其令人驚嘆的細緻工藝。這很大程度上仰賴合作夥伴的默默付出。

自創業以來，Joe 一直與庇護工場保持緊密合作，約 99% 零售產品均由庇護工場生產。學員使用設計團隊開發的輔助工具，得以高效完成高難度工序，展現專業水準。

Joe 強調：「公司的產品是百分百本地原創，而透過與庇護工場合作，可以幫助我們實現『香港設計、香港製造』。更重要的是，為弱勢群體提供參與文化藝術創作的平台。這不僅賦予產品獨特的社會價值，更讓每件作品都承載深遠的意義與溫度。」

技術轉型與堅守原創的平衡

科技進步能為藝術帶來多元表現形式。因此，在創意產業中，創作者必須對新興科技保持敏銳觸覺，才能在瞬息萬變的市場環境中保持競爭力與獨特性。然而，科技亦令設備與技術門檻降低，從業者與模仿者愈來愈多，Joe 意識到品牌和技术轉型升級勢在必行。



在設計團隊開發的輔助工具支持下，庇護工場學員完成各類高難度工藝

With the support of auxiliary tools developed by the design team, trainees at sheltered workshops are able to master intricate, high-skill processes

近年，他將電子元件、燈光，以及 3D 打印技術融入紙藝創作，例如在紙雕禮盒加入燈光效果以提升其觀賞層次；還嘗試突破紙張限制，運用多種材質，讓紙雕創作更靈活多元。

儘管引入新技術，Joe 始終堅守紙雕藝術的核心精神及文化底蘊，強調光影層次與手工質感，避免過度依賴印刷與輔助效果，確保作品保有傳統工藝的靈魂。

談及人工智能 (AI)，Joe 認為它是文字和概念生成的強大工具，但紙藝創作講求的是長年累月的技藝磨練和文化積累，這是 AI 暫時難以涉足或取代的。他還指出，AI 更適用於大眾市場，而專業細分的紙藝領域，反而因其深層文化內涵而更具競爭優勢。

憑藉對文化的深厚熱忱和不斷創新的思維，Joe 持續探索紙藝的更多可能，展現了香港文化創意產業的扎實根基與發展潛力。對政策制定者而言，他的經驗帶來一個重要啟示：唯有將文化與科技、藝術與社會責任深度結合，才能建立一個既有持續性、也有人文溫度的文創生態系統。 



Evolving from the ancient paper-cutting art of China's Han Dynasty, paper sculpture transforms flat sheets into rich, three-dimensional artworks through meticulous drawing, cutting, carving, and layering.

From local souvenirs to global stages

Leveraging his background in product design and his lifelong passion for Chinese culture, Joe turned his interest in paper-cutting into a full-time career. In 2011, he founded his company to merge his expertise in product development with creations that are both functional for everyday life and distinctly Hong Kong-inspired.

He began by targeting the tourist souvenir market, incorporating iconic local elements - such as sailing ships, large red flower plaques, lion dances, and door gods - into paper sculpture greeting cards. These designs resonated strongly with visitors and were soon stocked in over 70 retail outlets across the city.

Joe refused to rest on his laurels. He travelled to the Mainland to master advanced paper sculpture techniques, becoming one of the pioneers of delicate paper carving. He continued to push boundaries in colour, layering, and structural compositions, steadily expanding and diversifying his portfolio. Over the years, Joe's studio has developed over 200 unique products, with cumulative production volumes reaching hundreds of thousands of pieces sold across Hong Kong, Asia and Europe. Joe has also partnered with over 100 local enterprises, international brands, the Hong Kong government, charities and universities on bespoke artistic gift, including co-branded sculpture photo frames for a leading local bank and a well-known sauce brand.





Joe 為特首辦和立法會量身定制禮品，成為官員外訪的重要贈禮
Joe has created bespoke gifts for the Chief Executive's Office and Legislative Council, which have become key diplomatic gifts for officials during overseas engagements

For Joe, paper sculpture transcends commerce; it is a vehicle for cultural ambassadorship. Joe actively participates in major art exhibitions in Singapore, the United States, Italy, and other locales, bringing this 1,500-year-old art form to a global audience.

Crafting social impact

Traditional paper sculpture demands extraordinary precision, with each cut and stroke being carefully executed. Joe's works captivate not only through their evocative Hong Kong cultural elements design but also through breathtaking craftsmanship. Much of this excellence stems from close, long-term partnerships with sheltered workshops that support people with disabilities. Since starting his business, approximately 99% of Joe's retail products have been manufactured by these workshops. Trainees use auxiliary tools developed by the design team to efficiently handle complex tasks and deliver professional results.

"Our products are 100% original and proudly 'Designed in Hong Kong' and 'Made in Hong Kong,'" Joe emphasises. "Partnering with sheltered workshops provides meaningful employment for vulnerable groups in cultural and artistic creation, infusing every piece with unique social value and genuine warmth."



Balancing technological transformation with adherence to originality

Technological advancement continues to open up new possibilities for artistic expression. In the creative industries, every artist must maintain a keen awareness of emerging technologies to ensure the unique essence of originality stands out. At the same time, advances in technology have lowered the barriers to equipment and technical expertise, leading to a growing number of practitioners and imitators. Recognising this shift, Joe understands that both brand transformation and technology upgrading are essential.

To stay ahead, he has incorporated innovations such as electronic components, lighting effect, and 3D printing to expand the expressive possibilities of paper art. For example, illuminated paper sculpture gift boxes elevate visual impact, while experiments with mixed materials push beyond the traditional limitations of paper.



Joe 作品屢獲國際設計獎項
Joe's work has won numerous international design awards

Despite these modern touches, Joe remains steadfast in preserving traditional aesthetics. He prioritises the subtle interplay of light and shadow, delicate textures, and hand-crafted authenticity, eschewing heavy reliance on mechanical shortcuts.

On the rise of artificial intelligence (AI), Joe views it as a powerful auxiliary tool for generating text and concepts. However, he believes true paper art demands years of skill refinement, cultural immersion and personal insight—qualities that remain beyond AI's reach. While AI may excel in mass-market applications, Joe notes that highly specialised niche fields like fine paper sculptures enjoy greater competitive resiliency.

Through unwavering cultural passion and relentless innovation, Joe continues to unlock new possibilities in paper art. His journey offers policymakers a valuable insight: sustainable cultural ecosystems thrive only when art, technology, and social responsibility intersect in meaningful and balanced ways. 



廠商會丙午年新春團拜

CMA Spring Reception Celebrates the Year of the Horse

廠商會於2月26日舉行新春團拜，一眾首長和會董會成員向各大媒體代表拜年賀喜，並預告馬年會務重點。

盧金榮會長以駿馬來形容香港當下勇往直前、全速發展的精神和衝勁。他表示，廠商會將持續強化「走出去」的支援服務，包括組織新一輪海外考察以及與內地商協會組織聯盟，推動兩地企業拼船「直通世界」。

此外，廠商會將會舉辦高峰論壇，為香港制定自身五年規劃注入新視角與建議，助力香港在「十五五」時期更好融入和服務國家發展大局。商

The CMA held its Spring Reception on 26 February. Office bearers and general committee members extended New Year greetings to media representatives and shared the association's key work priorities for the year ahead.

In his address, Dr Wingco Lo, President of the CMA, likened Hong Kong's current momentum to a galloping steed – bold, forward-moving, and full of vigour. Dr Lo reaffirmed the CMA's commitment to enhancing support for enterprises' "going global" efforts. This includes organising a new round



盧會長表示，廠商會將積極引領工商界對接國家「十五五」規劃。Dr Lo stated that the CMA would actively support the business community in aligning with the national 15th Five-Year Plan.

of overseas missions and forming alliances with Mainland business associations to enable Hong Kong and Mainland enterprises to jointly expand internationally.

In addition, the CMA will host a high-level forum to offer fresh perspectives and suggestions for Hong Kong in formulating its own five-year plan. This aims to help Hong Kong better integrate into and contribute to the national development strategy during the 15th Five-Year Plan period.

商

財政司司長陳茂波午餐演講會

Joint Business Community Luncheon with the Financial Secretary

廠商會聯同香港總商會、香港中華總商會、香港工業總會、香港中國企業協會以及多個香港外國商會於3月13日假港島香格里拉酒店舉行午餐演講會，邀得財政司司長陳茂波擔任主講嘉賓，介紹《財政預算案》的內容，並回應工商界提問。盧金榮會長代表主辦機構致歡迎辭，黃家和副會長則代表本會於問答環節提問。 (商) (廠)



The CMA, in collaboration with the Hong Kong General Chamber of Commerce, the Chinese General Chamber of Commerce, the Federation of Hong Kong Industries, the Hong Kong Chinese Enterprises Association and various international chambers of commerce in Hong Kong, co-organised a business community luncheon on 13 March at the Island Shangri-La, Hong Kong. The Financial Secretary, Mr Paul Chan, was invited as the guest speaker to share the key highlights of the Budget and engage with members of the business community. CMA President Dr Wingco Lo delivered the welcoming remarks on behalf of the organisers, while CMA Vice President Prof Simon Wong raised questions during the Q&A session, representing the association. (商) (廠)



香港新型工業發展聯盟交流酒會

The HKNIDA Cocktail Reception

廠商會可持續發展及新型工業化委員會主席陳家偉副會長，於1月23日代表本會出席「香港新型工業發展聯盟交流酒會2026」，與主禮嘉賓創新科技及工業局局長孫東及其他聯盟代表，就新型工業發展等議題進行交流，並介紹了本會在支援企業「走出去」的最新工作。 (商) (廠)

On 23 January, CMA Vice President and Chairman of the Sustainable Development and New Industrialisation

Committee, Mr Calvin Chan, represented the CMA at the "Hong Kong New Industrialisation Development Alliance Networking Cocktail Reception 2026". During the event, he exchanged views with the Guest of Honour, Prof Sun Dong, Secretary for Innovation, Technology and Industry, as well as other Alliance representatives on advancing new industrialisation. He also introduced the CMA's initiatives to support enterprises in their global expansion. (商) (廠)

都大與廠商會簽署合作備忘錄

HKMU and CMA Sign MoU

香港都會大學與廠商會於2月2日舉行合作備忘錄簽署儀式。在廠商會會長盧金榮與香港都會大學林群聲校長一同見證下，區啟明副校長和馬介欽常務副會長代表雙方簽署合作備忘錄，建立學術與業界緊密合作夥伴關係，攜手培育產業所需的專才，並推動科研成果落地應用。廠商會副會長黃家和、梁兆賢、陳家偉、駱百強、黃偉鴻，以及吳潔貞行政總裁等亦有出席活動，並參觀該校設施。 

The Hong Kong Metropolitan University (HKMU) and the CMA held a Memorandum of Understanding (MoU) Signing Ceremony on 2 February. Witnessed by Dr Wingco Lo, President of the CMA, and Prof Paul Lam, President of HKMU, the MoU was signed by Prof Alan Au, Vice President of HKMU, and Dr Warren Ma, Executive Vice President of the CMA, on behalf of the two parties. The agreement establishes a close partnership between academia and industry, with the aim of jointly nurturing industry-ready talent and promoting the practical application of research outcomes.



Also in attendance were CMA Vice Presidents Prof Simon Wong, Mr Jackson Leung, Mr Calvin Chan, Mr Robert Lok, and Dr Ellis Wong, as well as Ms Ida Ng, CEO of the CMA. The delegation also toured the University's facilities. 



中國國際進口博覽局代表到訪廠商會

Members of the China International Import Expo Bureau Visits the CMA

中國國際進口博覽局黨委書記、副局長吳政平率領一行5人代表團於1月30日蒞臨廠商會訪問，由本會盧金榮會長、陳家偉副會長、吳潔貞行政總裁等接待。雙方就推動香港企業參加進博會等議題進行工作會談。 

Mr Wu Zhengping, Secretary of the Party Committee cum Vice Director-General of the China International Import Expo Bureau led a five-member delegation to visit the CMA on 30 January. The delegation was received by CMA President Dr Wingco Lo, Vice President Mr Calvin Chan, and CEO Ms Ida Ng. Both sides held a working meeting on promoting Hong Kong enterprises' participation in the China International Import Expo. 

增加法定假日

Increase of Statutory Holidays



由 2026 年起，復活節星期一新增為《僱傭條例》下的法定假日：
Starting from 2026, Easter Monday will be
a newly added statutory holiday under the Employment Ordinance:

2026 年的 15 天法定假日 15 Statutory Holidays for 2026

1 月 1 日 The first day of January	1 月 1 日 1 January
農曆年初一 Lunar New Year's Day	2 月 17 日 17 February
農曆年初二 The second day of Lunar New Year	2 月 18 日 18 February
農曆年初三 The third day of Lunar New Year	2 月 19 日 19 February
清明節 Ching Ming Festival	4 月 5 日 5 April
復活節星期一 Easter Monday	4 月 6 日 6 April
勞動節 Labour Day	5 月 1 日 1 May
佛誕 The Birthday of the Buddha	5 月 24 日 24 May
端午節 Tuen Ng Festival	6 月 19 日 19 June
香港特別行政區成立紀念日 Hong Kong Special Administrative Region Establishment Day	7 月 1 日 1 July
中秋節翌日 The day following the Chinese Mid-Autumn Festival	9 月 26 日 26 September
國慶日 National Day	10 月 1 日 1 October
重陽節 Chung Yeung Festival	10 月 18 日 18 October
冬節或聖誕節 (由僱主選擇) Chinese Winter Solstice Festival or Christmas Day (at the option of the employer)	12 月 22 日 或 12 月 25 日 22 December or 25 December
聖誕節後第一個周日 The first weekday after Christmas Day	12 月 26 日 26 December

新增
Newly added

《僱傭條例》下其他與法定假日有關的條文維持不變，包括安排假日、享有假日薪酬的資格和薪酬額、及不得以款項代替假日。

Other relevant provisions in relation to the statutory holidays under the Employment Ordinance remain unchanged, including the arrangement of holiday, eligibility for holiday pay and pay rate, and restriction on pay in lieu of holiday.

其他語言 Other Languages

Bahasa Indonesia



Hindi (हिंदी)



Nepali (नेपाली)



Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)



Sinhala (සිංහල)



Tagalog



Thai (ไทย)



Urdu (اردو)



Vietnamese (Tiếng Việt)



CMA 檢定中心推出 全新「寵物友善場所計劃」

CMA 檢定中心消息

CMA Testing Launches New “Pet Friendly Premises Scheme”

2025年《施政報告》提出將香港打造為「寵物友善」城市，措施包括推出容許狗隻進入的食肆牌照、增加寵物友善活動空間，以及發展寵物經濟。CMA 檢定中心憑藉逾十年餐飲衛生審核經驗，現將專業延伸至寵物友善領域，推出「寵物友善場所」計劃，為商戶提供科學且系統化的認證解決方案。

該計劃針對餐廳、商場及一般商舖等公共場所，設有一套系統化的評估標準，包括：

- 分區管理、路線設計及配套設施
- 衛生與交叉污染控制措施
- 員工對寵物行為風險的識別能力與培訓
- 緊急情況處理程序

CMA 檢定中心期望透過此計劃，協助各場所建立安全、衛生且人寵共融的環境，迎接政策與市場的新機遇。🐾

The 2025 Policy Address sets out a clear commitment to transform Hong Kong into a “pet-friendly” city. Key measures include introducing dog-allowed restaurant licenses, increasing pet-friendly activity spaces, and fostering the pet economy. With over a decade of experience in food and beverage hygiene auditing, CMA Testing is now extending its expertise into the pet-friendly sector by introducing the “Pet Friendly Premises Scheme”, offering businesses scientific and systematic certification solutions.

The Scheme is designed for public venues such as restaurants, shopping malls, and retail shops. It covers the following key areas:

- Zoning management, route design, and supporting facilities
- Hygiene and cross-contamination control measures
- Staff training on identifying and managing pet behaviour risks
- Emergency handling procedures



Through this Scheme, CMA Testing aims to help venues establish a safe, hygienic, and well-managed pet-friendly environment, enabling harmonious coexistence between people and pets while helping businesses seize the opportunities arising from the latest policy directions and growing market demand. 🐾

廠商會舉行研討會講解稅務審核須知

品牌局動態

Seminar on Things to Know About Tax Audit



為幫助企業瞭解最新的稅法規定，廠商會於1月9日舉行「香港稅務審核須知」研討會，邀請稅務專家深入剖析常見的稅務爭議及審核流程，並講解如何妥善回應稅務局的查詢和要求，以減少延誤、糾紛和罰款，保障企業權益。商標

To help enterprises stay abreast of the latest tax law provisions, the CMA held a seminar titled "Things to Know About Tax Audit In Hong Kong" on 9 January. Tax experts provided in-depth analysis of common tax disputes and audit procedures, as well as practical guidance on responding effectively to inquiries and requests from the IRD, with a view to minimise delays, disputes and penalties while safeguarding corporate interests. 商標

Original Grant Patent System in Hong Kong 香港原授專利制度



Obtain global priority date quickly and at lower costs
快速、低成本獲取全球優先權日期

Enjoy 12-month provisional filing flexibility
可享12個月的臨時申請靈活性

Accelerated examination
可加快審查進程

File in Chinese or English, and direct communication with local examiners
使用中文或英文申請，與本地審查員直接溝通

Eligible for "patent box" profits tax concessions at the rate of 5%
可享受「專利盒」5%優惠利得稅率



香港特別行政區政府知識產權署
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
Intellectual Property Department



ipd.gov.hk/ogp

Mar**03**



04

「全球貿易新局下的貨物交收與商賬追收致勝策略」工作坊

Workshop on "Navigating Global Trade: Strategies for Secure Delivery and Debt Recovery"

13

財政司司長陳茂波午餐演講會

Joint Business Community Luncheon with the Financial Secretary

20

「香港 +IP 品牌：創造無限商機」研討會

Seminar on "How IP can Create Opportunities for Hong Kong Brands"

25

「全球稅務資訊透明度：對稅務透明度及潛在稅務調查風險的影響」研討會

Seminar on "CRS, CARF and AEOI: What It Means For Your Tax Transparency and Potential Tax Audit Risks"

26

會董會會議及晚宴

GC Meeting & Dinner Reception

31

「『藥食同源』轉化研究與應用實踐」工作坊

Workshop on "Food-Medicine Homology: Translational Research and Practical Applications"

apr**04**



7 - 9

廠商會湖南省訪問團

CMA Delegation to Hunan

16

「『養龍蝦』AI 代理的戰略價值與風險管理」研討會

Seminar on "Understanding the Strategic Value and Risk Management of AI OpenClaw"

22 - 24

廠商會重慶訪問團

CMA Delegation to Chongqing

27

「『十五五』規劃與香港的新機遇」

高峰論壇

"The 15th Five-Year Plan and New Opportunities for Hong Kong" Forum

30

會董會會議及晚宴

GC Meeting & Dinner Reception

May**05**



16

廠商會中學五十周年校慶晚宴

CMA Secondary School 50th Anniversary Gala Dinner

28

會董會會議及晚宴

GC Meeting & Dinner Reception



HONG KONG
香港 ESG 獎
AWARDS

2026香港ESG獎

「香港ESG獎」旨在表彰努力提升ESG（環保、社會責任及企業管治）表現並取得突出成績的香港公司、機構，激勵各行各業貫徹可持續發展理念，以負責任的態度營運業務，為經濟、社會和生態環境創造長遠的價值。

參賽類別

■ 一般組別

■ 中小型企业組別

(指在香港聘用少於100名員工的製造型企業和聘用少於50名員工的非製造業公司或團體。)

嘉獎

■ 「一般組別」獎項設有「香港ESG大獎」和「香港ESG獎」；

■ 「中小型企业組別」則設「香港ESG獎：中小型企业特別獎」，得獎機構皆可獲頒獎座及證書。

■ 而其他優秀機構將可獲頒發「香港ESG獎：優異證書」。

查詢

- 如有查詢，請與主辦機構聯絡：
2542 5766 / 2542 8619
ESG@cma.org.hk
www.cma.org.hk/esgawards

獎項

■ 香港ESG大獎

不多於1個

■ 香港ESG獎

不多於10個

■ 香港ESG獎：中小型企业特別獎

不多於5個

■ 香港ESG獎：優異證書

若干個



截止報名日期

2026年5月13日



報名詳情



2025香港ESG獎
得獎小冊子



照護食及銀髮產品檢測及認證服務

香港中華廠商聯合會是首個由香港主導的銀髮經濟領域「灣區標準」提出單位之一

照護食的好處：

- ✓ 讓吞嚥或咀嚼困難者安全、有尊嚴地進食
- ✓ 改善傳統糊餐賣相不佳
- ✓ 重拾進食樂趣
- ✓ 符合患者和照顧者的需求

銀髮經濟相關服務：

- ✓ 協助企業產品開發
- ✓ 檢測及認證
- ✓ 標準制定
- ✓ 市場應用方案
- ✓ 出海方案

優勢



灣區「照護食」產品認證標章

- ✓ 經過獨立第三方測試
- ✓ 在同類產品中突顯優勢
- ✓ 品牌背書，提升信任度

歡迎查詢

中國香港:
杜志楷

(+852) 6059 9622

中國深圳:
褚衍娟

(+86) 138 2880 6404

中國上海:
鄭玥

(+86) 021 6433 0500*388

聯絡及追蹤我們



中國香港



中國深圳



中國上海



cmatesting.org
cmatesting.com.cn